

# I TSICTISANTYEL JESUCRISTO TSA' BA PAS'ENTI JUAN

## *I tsictisantyel Jesucristo*

<sup>1</sup> Jiñach jini t'an tsa' ba i tsictisabe Jesucristo jini Dios cha'an Jesucristo mi yaq'ue' ti cajñel jini ajtroñelob i cha'an jini mach'la jal mu' ba quejel i yujtyel. Jesucristo ti' choco tyalel ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol ba ti panchan cha'an jini mi' tsictisaben jini Juan. Ajtroñelach i cha'an jini Juan.

<sup>2</sup> Jini Juan ti' subu yoque melelach i t'an Dios, yic'ot jini tsa' ba i yala Jesucristo yic'ot je'el jini tsa' ba i yoque ila Juan.

<sup>3</sup> C'ajacña i yoj jini mu' ba i q'uele' ti c'am jini t'an aq'uebil ba ti Dios, yic'ot c'ajacñayob i yoj je'el jini mu' ba i ñach'tyañob, mu' ba i ch'ujbiñob ili ts'ijbubilix ba t'an. Como lac'alix i yorojlel mi quejel i yujtyel bajche' ts'ijbubil wa' ti ili jun.

## *Juan mi' ts'ijbubeñob jun siete mujch' ochemo' ba ti t'an Dios*

<sup>4</sup> Joñon Juañon. Mic ts'ijbubeñetla ili jun ti la' siete mujch'lel ochemet ba la ti' t'an Dios ya' ti colem pañimil Asia ba i c'aba'. La' ajniquetla ti i yutslel i pusic'al yic'ot i ñach'tyalel Dios, jini am ba wale iliyi, am ba c'ala ti ñoj oniyix, am ba c'ala ti tyal tyo ba ora. Jini i yutslel i pusic'al Dios yic'ot i ñach'tyalel tyalem ba ti Ch'ujul ba i Ch'ujlel, ya' an ti' tyojlel ba' mi' cha'len yumal Dios. Jini Ch'ujul ba i Ch'ujlel Dios mi' cha'len troñel ti la' pusic'al

jatyetla ya' b<sub>Λ</sub> añetla ti siete mujch' ochemet b<sub>Λ</sub> la ti' t'an Dios.

<sup>5</sup> Jini i yutslel i pusic'al Dios yic'ot i ñach'ty<sub>Λ</sub>lel ty<sub>Λ</sub>lem ti Jesucristo je'el. Xuc'ul Jesucristo cha'an ch'ujbi lac ch'ujbin jini mu' b<sub>Λ</sub> i yaq'ue' ti c<sub>Λ</sub>jñel. Jiñach jini ñaxan b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> tyejchi loq'uel ba'an sajtyemo' b<sub>Λ</sub> mach'Λ ba'an mi quejel i cha' sajtyel. Cristo i yum<sub>Λ</sub>ch pejtye<sub>Λ</sub>el yum<sub>Λ</sub>lob w<sub>Λ</sub>' ti mulawil. Mi' p'untyañonla Cristo. Ti' pocbeyonla loq'uel pejtye<sub>Λ</sub>el lac mul ti' ch'ich'el.

<sup>6</sup> Tsa'ix i yajc<sub>Λ</sub>yonla Jesucristo cha'an lac cha'len yum<sub>Λ</sub> yic'ot. Ti yots<sub>Λ</sub>yonla ti cura yubil cha'an mi lac bej cha'liben i troñel Dios i Tyat Jesucristo. La' tsictiyic i ñucl<sub>Λ</sub>el Jesucristo yic'ot la' yumintic ti pejtye<sub>Λ</sub>el ora. Amén.

<sup>7</sup> Q'uele la' wilan. Mi quejel i ty<sub>Λ</sub>lel Cristo ti mal tyocal. Mi quejel i lu' ñañob ti pejtye<sub>Λ</sub>elob jinic tyo jini tsa' b<sub>Λ</sub> i lowoyob. Ti pejtye<sub>Λ</sub>el quixtyañu loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti jujunchajp t'an mach'Λ ba'an mi' ch'ujbiñob mi quejel i cha'leñob uq'uel che' mi quejel i yilañob como yujilob isujm mi quejel i ya<sub>Λ</sub>q'uelob ti xot'mulil. Ch<sub>Λ</sub>'ach mi quejel i yujtyel.

<sup>8</sup> Jini lac Yum Dios mi ya<sub>Λ</sub>le': Joñon añon che' ñac ti mejli pejtye<sub>Λ</sub>el ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac an. Ch<sub>Λ</sub>c añon tyo c'<sub>Λ</sub>Λ che' mi quejel i lu' jilel majlel. Joñon añon c'<sub>Λ</sub>Λ ti tyejchibal mulawil. Joñon añon c'<sub>Λ</sub>Λ ti yujtibal. Joñoñach jini am b<sub>Λ</sub> wale iliyi, jini am b<sub>Λ</sub> ti ñoj oniyix, jini am b<sub>Λ</sub> c'<sub>Λ</sub>Λ ti tyal tyo b<sub>Λ</sub> ora. Joñoñach jini mach'Λ ba'an i p'isol c p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel. Che' mi ya<sub>Λ</sub>le' lac Yum Dios.

*Juan ti yila i ñucl<sub>Λ</sub>el Cristo che' bajche' ti' ñajal*

<sup>9</sup> Joñon Juañon la' wermañujon ti Cristo. Ch<sub>Λ</sub>ncol c motin ilan wocol quic'otyetla cha'an Jesucristo.

Mi lac motin cha'len yum<sub>Λ</sub> la quic'ot Dios. Lajal mi y<sub>Λ</sub>q'ueñonla i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel Jesucristo ti lac pusic'al cha'an mi lac ñusan wocol ti wen. C<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lon ya' ti lum joyol b<sub>Λ</sub> ti ja' Patmos b<sub>Λ</sub> i c'aba' cha'an ti caj tic subu i t'an Dios yic'ot cha'an tic tsictis<sub>Λ</sub> i sujmllel cha'an Jesucristo.

<sup>10</sup> Ti jump'ej q'uin ti' q'uiñilel lac Yum jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios ti y<sub>Λ</sub>q'ueyon cubin c'am b<sub>Λ</sub> ajt'an tic pat. C'am che' bajche' i t'an trompeta ti cubi.

<sup>11</sup> Jini ajt'an ti y<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub>: Joñon jini ñaxan b<sub>Λ</sub>. Joñon jini cojix b<sub>Λ</sub>. Joñon añon c'<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub> ti tyejchibal mulawil. Joñon añon c'<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub> ti yujtibal. Ts'ijbun ti jun pejtyelex mu' b<sub>Λ</sub> quejel a q'uel. Choco majlel ili jun ya' ba'an jini ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios ya' ti siete mujch'lelob ya' ti colem pañimil Asia b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Choco majlel ti lum ya' ti Efeso, ti Esmirna, ti Pérgamo, ti Tiatira, ti Sardis, ti Filadelfia, yic'ot ti Laodicea. Che' ti' subeyon jini ajt'an.

<sup>12</sup> Tic sutqui c b<sub>Λ</sub> cha'an mij q'uel majchqui ch<sub>Λ</sub>ncol i pejcañon. Che' ñac tic sutqui c b<sub>Λ</sub> ti quil<sub>Λ</sub> siete i yajnib vela melex b<sub>Λ</sub> ti oro.

<sup>13</sup> Ya' ti' xinil jini siete i yajnib vela ti quil<sub>Λ</sub> ya' wa'al juntiquil che' bajche' quixtyañu yilal. L<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub> i cha'an p<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> i pislel jax<sub>Λ</sub> c'<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub> ti yoc. C<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub> i tajn ti' cinturón melex b<sub>Λ</sub> ti oro.

<sup>14</sup> Ñoj s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c i tsutsel i jol che' bajche' s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> i tsutsel tiñame', s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c che' bajche' i ña'al tsañal yilal. Mi lejmel i wut che' bajche' c'ajc yilal.

<sup>15</sup> C'<sub>Λ</sub>nleman i yoc che' bajche' bronce tsa' b<sub>Λ</sub> ulmis<sub>Λ</sub>nti ti c'ajc cha'an mi loq'uel i tsuculel. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch yubil i t'an che' bajche' pujucña b<sub>Λ</sub> ja'.

<sup>16</sup> Ti' ñoj b<sub>Λ</sub> i c'<sub>Λ</sub>b an siete ec' tyac. Yic'ot ti ti' mi loq'uel espada wen jay b<sub>Λ</sub> ti cha'wejlel i yej.

Ch'ach yilal i ñi' i wut che' bajche' q'uin che' mi ts'ajyel ti xinq'uinil.

17 Che' ñac ti quil' jini quixtyañu b' yilal ti yajliyon ti yebal yoc che' bajche' sajtyemonix ti cubi. Pero jini ti y'ac' i ñoj b' i c'ab tij quejlop. Ti' subeyon: Mach a b'ac'ñan. Joñon jini ñaxan b'. Joñon jini cojix b'.

18 Joñon cuxulon. Ti sajtiyon pero q'uele a wilan cha' cuxulon cha'an ti pejtyelex ora. An tic wenta mic yajcan baqui b' ora mi quejel i sajtyel quixtyañu yic'ot an tic wenta mi c'ale' baqui mi majlelex i ch'ujlelex che' mi sajtyel.

19 Ts'ijbun jini tsa' b' ujtix a q'uele' yic'ot jini ch'ancol b' i yujtyel wale iliyi yic'ot jini mu' tyo b' quejel i yujtyel.

20 Jiñach jini mach' b'an tsictiyem i sujmllelex ti yamb' ora cha'an jini siete ec' tyac tsa' b' a wil' ti' ñoj b' j' c'ab yic'ot jini siete i yajnib vela melelex b' ti oro. Jini siete ec' jiñobach año' b' i ye'tyel ti jini siete mujch' tsa' b' i ch'ujbiyoñob. Jini siete i yajnib vela melelex b' ti oro jiñach jini ochemo' b' ti' t'an Dios ti jini siete mujch'lelob. Che' ti' subon Jesucristo jini che' b' bajche' quixtyañu yilal. Che' ti y'ach Juan.

## 2

*Xic'ol tsa' b' chocbentiyob majlelex ti siete mujch'lelob ochemo' b' ti' t'an Dios: Ñaxan cha'an jini año' b' ti Efeso*

1 Joñon Juañon. Jesucristo ti' subeyon: Ts'ijbuben jun jini am b' i ye'tyel ti' tyojlelex jin ochemo' b' tic t'an ya' ti Efeso. Ma' subeñob: Jini

chucul b<sub>Λ</sub> i cha'an siete ec' ti' ñoj b<sub>Λ</sub> i c'Λb, jini mu' ti x<sub>Λ</sub>mbal ya' ti xinil jini siete yajñib vela meel b<sub>Λ</sub> ti oro jiñ<sub>Λ</sub>ch jini mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>le' ili t'an:

<sup>2</sup> Cujil isujm bajche' mi la' wajñel yic'ot bajche' mi la' cha'len ts<sub>Λ</sub>ts b<sub>Λ</sub> troñel yic'ot bajche' mi la' cuche' ti wen i ñajayel tyac la' pi'Λlob. Cujil isujm mach ch'ujbi la' saj cuch jini simarño' b<sub>Λ</sub> quixtyañu. Tsa'ix la' wen q'uele bajche' ti cha'leyob jini tsa' b<sub>Λ</sub> i lolon subuyob i b<sub>Λ</sub> ti aj-subt'añob ñumel. Tsa'ix la' tsictis<sub>Λ</sub> cha'an xlo-tyob<sub>Λ</sub>ch.

<sup>3</sup> Ma'ix mi la' lujb'an la' cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> wen. Tsa'ix la' cuchu ti wen i ñajayel tyac la' pi'Λlob. Tsa'ix la' wen ñus<sub>Λ</sub> wocol yic'ot tsa'ix la' cha'le cab<sub>Λ</sub>l troñel cha'an tij caj.

<sup>4</sup> Pero mic subeñetla an junchajp mach'Λ wen mi la' cha'len mi quilan. Mach'an mi la' ch<sub>Λ</sub>c p'untyañon che' bajche' ti la' p'unty<sub>Λ</sub>yon che' ñac ti queji la' ch'ujbiñon.

<sup>5</sup> Jin cha'an c'ajtisanla bajche' ti la' ñaxan p'unty<sub>Λ</sub>yon. Q'uextyan la' pensal. C<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> la' mul. Cha' ajñenla che' bajche' ti ajniyetla ti wajali che' ñac ti queji la' ch'ujbiñon. Mi mach'an mi la' q'uextyan la' pensal, mi mach'an mi la' c<sub>Λ</sub>y la' mul mi quejel c wa' ty<sub>Λ</sub>lel ti ora. Mi quejel c loc'san jini i yajñib vela ya' ti la' tyojlel.

<sup>6</sup> Pero aunque ch<sub>Λ</sub>ncox la' w<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tyan la' p'untyañon an tyo ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi la' cha'len wen b<sub>Λ</sub> mi quilan. Mi la' ts'a'q'uel bajche' mi' cha'leñob jini quixtyañujob nicolaitajob b<sub>Λ</sub> i c'aba'ob. Mic ts'a'q'uelob je'el.

<sup>7</sup> Jini yom b<sub>Λ</sub> i yoque ch'Λmben isujm la' i wen ñ<sub>Λ</sub>ch'tyan i t'an Ch'ujul b<sub>Λ</sub> c Ch'ujlel mu' b<sub>Λ</sub> i suben

ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ganarin cha'an ma'an mi' s<sub>AT</sub> i b<sub>Λ</sub> mi quejel c<sub>Λ</sub>q'uen i c'uxe' i wut jini tye' ya' b<sub>Λ</sub>'an ti paraíso mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'uen i cuxty<sub>Λ</sub>lel mach'<sub>Λ</sub> yujil jilel. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti xijqui Juan i ts'ijbubeñob jini año' b<sub>Λ</sub> ti Efeso.

*Xic'ol cha'an jini año' b<sub>Λ</sub> ti Esmirna*

<sup>8</sup> Joñon Juañon. Jesucristo ti' subeyon: Ts'ijbubeñob jun je'el jini am b<sub>Λ</sub> ye'tyel ti' tyojlel ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios ya' ti Esmirna. Ma' subeñob: Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi y<sub>Λ</sub>le' jini ñaxan b<sub>Λ</sub>, jini cojix b<sub>Λ</sub>. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> sajti tsa' b<sub>Λ</sub> cha' cuxtiyi. Jiñ<sub>Λ</sub>ch jini mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>le' ili t'an:

<sup>9</sup> Cujil isujm bajche' mi la' wajñel yic'ot bajche' mi la' ñusan wocol yic'ot bajche' mach sajlic ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an la' cha'an. Pero melel<sub>Λ</sub>ch ricojetla tic t'an. C<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>l c cha'an je'el bajche' mi' wajleñetla jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon cuyob i b<sub>Λ</sub> ti israelob. I yalobilob Dios mi lolon alob i b<sub>Λ</sub>. Pero mach i cha'añobic Dios. I cha'añob<sub>Λ</sub>ch Satanás.

<sup>10</sup> Mach la' b<sub>Λ</sub>c'ñan jini wocol mu' b<sub>Λ</sub> la' ñusan. Xiba mi quejel i y<sub>Λ</sub>q'ueñetla ti i yots<sub>Λ</sub>ntyel ti c<sub>Λ</sub>chol cha'tiquil uxtiquiletla cha'an mi' q'uel mi yoque xuc'uletla. Cha'p'ej uxp'ej q'uin mi quejel la' ñusan la' ty<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>ntyel. Pero xucul yom mi la' wajñel aunque mi la' w<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>q'uel ti sajtyel. Che' jini mi quejel c<sub>Λ</sub>q'ueñetla jini la' cuxty<sub>Λ</sub>lel mach'<sub>Λ</sub> yujil jilel.

<sup>11</sup> Jini yom b<sub>Λ</sub> i yoque ch'<sub>Λ</sub>mben isujm la' i wen ñ<sub>Λ</sub>ch'tyan i t'an jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> c Ch'ujlel mu' b<sub>Λ</sub> i subeñob jini ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an: Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ganariñob cha'an ma'an mi' s<sub>AT</sub> i b<sub>Λ</sub>, mu' b<sub>Λ</sub> i bej ajñel ti yoque xuc'ul, che' mi sajtyel ma'ix mi quejel i yochel ti xot'mulil, che'en. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti xijq'ui Juan i ts'ijbubeñob jini año' b<sub>Λ</sub> ti Esmirna.

*Xic'ol cha'an jini año' b<sub>Λ</sub> ti Pérgamo*

<sup>12</sup> Joñon Juañon. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> quil<sub>Λ</sub> che' bajche' quixtyañu yilal ti' subon: Ts'ijbubeñob jun je'el jini am b<sub>Λ</sub> i ye'tyel ti' tyojlel ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ya' ti Pérgamo. Ma' subeñob: Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi y<sub>Λ</sub>le' jini am b<sub>Λ</sub> i cha'an espada wen jay b<sub>Λ</sub> ti cha'wejlel i yej:

<sup>13</sup> Cujil isujm bajche' mi la' wajñel. Cujil isujm je'el ch<sub>Λ</sub>ncoll la' wajñel ba'an puro simaroño' b<sub>Λ</sub> ya' ba' mi' cha'len yum<sub>Λ</sub> Satanás. Aunque ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi la' ñusan pero xuc'ulety<sub>Λ</sub>chla ti joñon. Ma'an ti la' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> la' ch'ujbiñon mi jinic che' ñac ti ts<sub>Λ</sub>ns<sub>Λ</sub>anti ti la' tyojlel jini Antipas, jini xuc'ul b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>yon ti c<sub>Λ</sub>jñel ya' ba' mi' cha'len yum<sub>Λ</sub> Satanás.

<sup>14</sup> Pero aunque ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti la' ñus<sub>Λ</sub>, an cha'chajp uxchajp mach'<sub>Λ</sub> wen ti la' cha'le mi quilan. Ya'an la' wic'ot ya' ti Pérgamo jiñi mach'<sub>Λ</sub> ba'an mi' c<sub>Λ</sub>yob i ch'ujbiñob i c<sub>Λ</sub>ntisa Balaam. Jini Balaam ti' c<sub>Λ</sub>ntis<sub>Λ</sub> jini ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub> Balac b<sub>Λ</sub> i c'aba' cha'an i yilpusic'len jini israelob cha'an mi' c'uxob we'el tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uenti melel jach b<sub>Λ</sub> i dios tyac yic'ot cha'an mi' cha'leñob i tsuculel.

<sup>15</sup> An la' wic'ot je'el jiñi mach'<sub>Λ</sub> yom i c<sub>Λ</sub>yob i ch'ujbiñob i c<sub>Λ</sub>ntisa jini nicolaítajob. Ts'a' mij q'uel bajche' mi' cha'leñob.

<sup>16</sup> Jin cha'an q'uextyan la' pensal. C<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> la' mul. Mi mach'an mi la' c<sub>Λ</sub>ye', ti ora jach mi quejel c ty<sub>Λ</sub>lel ya' ba' añetla. Mi quejel c periyaliñob ti jini espada mu' b<sub>Λ</sub> i loq'uel tic ti'.

<sup>17</sup> Jini yom b<sub>Λ</sub> i yoque ch'<sub>Λ</sub>mben isujm la' i wen ñ<sub>Λ</sub>ch'tyan i t'an jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> c Ch'ujlel mu' b<sub>Λ</sub> i subeñob ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i gannarin cha'an ma'an mi' s<sub>Λ</sub>t i b<sub>Λ</sub> mi quejel c<sub>Λ</sub>q'uen pejtyelel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes yom cha'an weñ<sub>Λ</sub>ch mi yajñel

ya' ti panchan. Mic p<sub>AS</sub>'en bajche' c'amel mic p'untyan quixtyañujob. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti xijq'ui Juan i ts'ijbubeñob jini ano' b<sub>Λ</sub> ti Pérgamo.

*Xic'ol cha'an jini año' b<sub>Λ</sub> ti Tiatira*

<sup>18</sup> Jini tsa' b<sub>Λ</sub> quil<sub>Λ</sub> che' bajche' quixtyañu yilal ti' subon: Ts'ijbubeñob jun jini año' b<sub>Λ</sub> i ye'tyel ti' tyojlel ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ya' ti Tiatira. Ma' subeñob: Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi y<sub>Λ</sub>le' jini i Yalobil Dios am b<sub>Λ</sub> i wut che' bajche' c'ajc mu' b<sub>Λ</sub> ti lejmél yilal. Jini an c'<sub>Λ</sub>nleman b<sub>Λ</sub> yoc che' bajche' bronce tsa' b<sub>Λ</sub> ulmis<sub>Λ</sub>nti ti c'ajc cha'an loq'ueic i tsuculel.

<sup>19</sup> Cujil isujm bajche' mi la' wajñel, bajche' mi la' cha'len p'untyaya, bajche' mi la' ch'ujbiñon, bajche' mi la' cuche' ti wen ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes mi yujtyel tyac. Cujil isujm más wen mi la' cha'len wale iliyi che' bajche' ti la' cha'le ti wajali che' ñac ti queji la' ch'ujbiñon.

<sup>20</sup> Aunque ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi la' wajñel mic subeñetla an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mach'<sub>Λ</sub> wen mi la' cha'len mi quilan. Mi la' lolon cuchben i simaronlel jiñi quixtyañu mu' b<sub>Λ</sub> i lolon cuy i b<sub>Λ</sub> xiq'uul ti Dios i y<sub>Λ</sub>le'. Ti i cantis<sub>Λ</sub> mi' socbeñob i pusic'al cajtroñelob cha'an mi' cha'len i tsuculel yic'ot yamb<sub>Λ</sub> winic yamb<sub>Λ</sub> x'ixic yic'ot cha'an mi' c'uxob jini tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uenti meel jach b<sub>Λ</sub> dios tye' tyac. Mi' lolon cha'len bajche' ti' cha'le juntiquil x'ixic Jezabel b<sub>Λ</sub> i c'aba'.

<sup>21</sup> Ti c<sub>Λ</sub>q'ue cab<sub>Λ</sub>l yorojlel cha'an mi q'uexe' i pensal i c<sub>Λ</sub>ye' i mul. Pero mach'an mi' c<sub>Λ</sub>ye' i tsuculel.

<sup>22</sup> Jin cha'an mi quejel c<sub>Λ</sub>q'uen ts<sub>ATS</sub> b<sub>Λ</sub> c'am'an. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'leyob i tsuculel bajche' mi' c<sub>Λ</sub>ntisan jini x'ixic mi quejel c<sub>Λ</sub>q'uen i ñusan cab<sub>Λ</sub>l



i wocol mi ma'ix mi' q'uexyan i pensal i c<sub>Λ</sub>ye' i cha'len i tsuculel bajche' mi' cha'len jini x'ixic.

<sup>23</sup> Mi quejel c ts<sub>Λ</sub>nsan jini mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbiben i c<sub>Λ</sub>ntisa cha'an i cha'leñob i tsuculel. Che' jini mi quejel i ña'tyañob ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ti jujunmu-jch'lelob tyac cha'an joñoñ<sub>Λ</sub>ch jini mu' b<sub>Λ</sub> i lu' q'uel pejtyelel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach an ti' pusic'al an ti' pensal quixtyañu. Ti jujuntiquiletla mi quejel c<sub>Λ</sub>q'ueñetla la' tyojol jiñ<sub>Λ</sub>ch bajche' ti la' cha'le.

<sup>24</sup> Pero jatyetla xuc'ulet b<sub>Λ</sub> la ya' ti Tiatira, mach'Λ ba'an ti la' ch'ujbibe i c<sub>Λ</sub>ntisa jini simaron b<sub>Λ</sub> x'ixic yic'ot mach'Λ ba'an ti la' cañ<sub>Λ</sub> jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon y<sub>Λ</sub>lob ti tsats b<sub>Λ</sub> i c<sub>Λ</sub>ntisa Satanás mic subeñetla ma'ix mi quejel c<sub>Λ</sub>q'ueñetla yamb<sub>Λ</sub> la' tic'ol.

<sup>25</sup> Che' jach yom mi la' ch<sub>Λ</sub>c ña'tyan bajche' mi la' p'untyañon yic'ot bajche' yom mi la' cha'libeñon c toñel jintyo mic cha' ty<sub>Λ</sub>lel.

<sup>26</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> quejel i ganariñob cha'an ma'an mi' s<sub>Λ</sub>t i b<sub>Λ</sub>, jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'libeñon c troñel che' bajche' com c'Λ<sub>Λ</sub> ti yujtibal, mu' tyo quejel c<sub>Λ</sub>q'uen i cha'len yum<sub>Λ</sub>l ti pejtyelel pañimil.

<sup>27</sup> Mi quejel i cha'len yum<sub>Λ</sub>l ti' wersajlel i t'an lajal che' bajche' c Tyat ti y<sub>Λ</sub>q'ueyon i wersajlel c t'an cha'an mic cha'len yum<sub>Λ</sub>l. Mi quejel i jis<sub>Λ</sub>ntyelob jini mach'Λ ba'an mi' ch'ujbiñon che' bajche' mi' xixluyel p'ejt che' mi' jats'e' ti vara melel b<sub>Λ</sub> ti tsucul tyaq'uin.

<sup>28</sup> Mi quejel c<sub>Λ</sub>q'uen i q'uelob ti ñuc che' bajche' mi' q'uelon ti ñuc.

<sup>29</sup> Jini yom b<sub>Λ</sub> i yoque ch'Λmben isujm la' i wen ñ<sub>Λ</sub>ch'tyan i t'an Ch'ujul b<sub>Λ</sub> c Ch'ujlel mu' b<sub>Λ</sub> i subeñob ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ti jujunmu-jch'lelob.

Ch'Λch ti xijq'ui Juan i ts'ijbubeñob jini año' bΛ ti Tiatira.

### 3

#### *Xic'ol cha'an jini año' bΛ ti Sardis*

<sup>1</sup> Jesucristo, jiñΛch jini tsa' bΛ quilΛ che' bΛ bajche' quixtyañu yilal ti' subon: Ts'ijbubeñob jun jini año' bΛ i ye'tyel ti' tyojlel ochemo' bΛ tic t'an ya' ti Sardis. Ma' subeñob: Ch'Λch mi yΛle' jini am bΛ i cha'an Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel Dios yic'ot am bΛ i cha'an jini siete ec' ti' c'Λb. Ti lajoñel jini siete ec' yom i yΛle' jini año' bΛ i ye'tyel ti' tyojlel siete mujch'lelob ochemo' bΛ tic t'an. Cujil isujm bajche' mi la' wajñel. Cujil isujm an jini mu' bΛ i lolon ña'tyañob cha'an wen xuc'uletla ti jini mu' bΛ la' ch'ujbin. Pero mach che'iqui.

<sup>2</sup> Q'uele la' bΛ. Cha'lenla wersa cha'an la' más xuc'chocon la' bΛ ti jini mu' bΛ la' ch'ujbin como coel la' cΛy la' ch'ujbiñon. Tsa'ix quilΛ ma'ix tyoj la' melbal bajche' yom Dios.

<sup>3</sup> Cha' c'ajtisan jini tsa' bΛ la' ñaxan ubi tsa' bΛ la' ñaxan ch'ujbi. Mach la' saj cΛye'. Q'uextyan la' pensal. CΛyΛ la' mul. Mi ma' mi la' chΛc q'uel la' bΛ, mi quejel c tyΛlel ya' ba' añetla che' bajche' ajxujch'. Ma'an mi quejel la' ña'tyan baqui bΛ ora mi quejel c tyΛlel.

<sup>4</sup> Ya'an cha'tiquil uxtiquil ya' ti Sardis mach'Λ ba'an ti' bibi'tisΛ i pislel yubil como mach'an ti' cha'leyob mach'Λ wen bΛ i cha'libal. Jiñob mi quejel i yajñel quic'ot ti sΛc bΛ i pislel cha'an tsiquil tyoj añob. Ch'Λch yom cha'an wen ti' cha'leyob.

<sup>5</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> quejel i ganariñob cha'an ma'an mi s<sub>Λ</sub>t i b<sub>Λ</sub> mi quej i xoje' s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> i pislel. Ma'ix mi quejel c y<sub>Λ</sub>pbeñob i c'aba' ti jun ba' ts'ijbubil ti pejtyelex jini am b<sub>Λ</sub> i cuxty<sub>Λ</sub>lel mach'<sub>Λ</sub> yujil jilel. Mi quejel c sub i c'aba' ya' ti' tyojlel c Tyat yic'ot ti tyojlel ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan.

<sup>6</sup> Jini yom b<sub>Λ</sub> i yoque ch'amben isujm la' i wen ñach'tyan i t'an jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> c Ch'ujlel mu' b<sub>Λ</sub> i subeñob jini ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ya' ti jujunmujch'lelob. Ch'ach ti xiq'ui Juan i ts'ijbubeñob jini año' b<sub>Λ</sub> ti Sardis.

### *Xic'ol cha'an jini año' b<sub>Λ</sub> ti Filadelfia*

<sup>7</sup> Joñon Juañon. Jesucristo ti' subon: Ts'ijbubeñob jun jini am b<sub>Λ</sub> i ye'tyel ti' tyojlel ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ya' ti Filadelfia. Ma' subeñob: Ch'ach mi y<sub>Λ</sub>le' jini ch'ujul b<sub>Λ</sub>, jini yoque ñoj melel b<sub>Λ</sub>, jini más ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>l am b<sub>Λ</sub> i p'aty<sub>Λ</sub>lel i yotsan majchical jach yom i yotsan ya' ti panchan yic'ot an i p'aty<sub>Λ</sub>lel je'el cha'an i tiq'ue' majchical jach cha'an mach ochic ya' ti panchan yic'ot.

<sup>8</sup> Cujil isujm bajche' mi la' wajñel. Cujil isujm ma'an cabale<sub>t</sub>la tsa' b<sub>Λ</sub> q'uejli ti ñuc pero tsa'ix la' ch'ujbi c t'an. Mach'an ti la' w<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> cha'an mach la' c<sub>Λ</sub>ñayon. Jini cha'an ch<sub>Λ</sub>ncol c<sub>Λ</sub>q'ueñet a wen sube' majlel c t'an ba'an cab<sub>Λ</sub>l yom b<sub>Λ</sub> i yubiñob. Ma'an majch ch'ujbi i tiq'uetla.

<sup>9</sup> An jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon cuyob i b<sub>Λ</sub> ti yalobilob Dios. Mi' lolon alob ch'ujbibilobix i cha'an Dios. Pero xlotyob. I cha'año' b<sub>Λ</sub> Satanás. Mi quejel c<sub>Λ</sub>q'ueñob i ch'ujbin jini t'an mu' b<sub>Λ</sub> a sube' cha'an mi quejel i yoque ch'ambeñob isujm cha'an

jatyetla calobiletla. Mi quejel i yoque ch'amben isujm cha'an tic p'untyayetla.

<sup>10</sup> Tsa'ix la' lotyo ti la' pusic'al jini t'an aunque an cabal la' tyac'lantyel, pero ti la' cuchu la' wocol ti wen cha'an ti la' ch'ujbiyon. Jini cha'an mi quejel c cañatyañetla che' mi tyalel jini ñoj wocol b<sub>Λ</sub> tyac'lantyel yic'ot yilpusic'lentyel mu' b<sub>Λ</sub> i tyalel ti pejtyelel mulawil cha'an mi' tsictisan majchqui an i mul yic'ot majchqui mi quejel i yochel ti xot'mulil.

<sup>11</sup> Mi quejel c tyalel ti ora jach. Xuc'chocon la' pusic'al ti jini tsa' b<sub>Λ</sub> la' ch'ujbi cha'an ma'an majch ch'ujbi i chilbeñetla la' majtyan mu' b<sub>Λ</sub> i yalq'uentyel jini mu' b<sub>Λ</sub> i yajñel ti tyoj.

<sup>12</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> quejel i ganariñob cha'an ma'an mi' sat i b<sub>Λ</sub> mi quejel c xuc'chocon ya' ti panchan ya' ba'an lac Dios. Ma'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' loq'uel. Mi quejel c tsictisan cha'an i yalobilobach lac Dios. Mi quejel calq'uen i cha'len chumtyal ya' ba'an lac Dios ti lum mu' b<sub>Λ</sub> i pejcalntyel ti tsiji' b<sub>Λ</sub> Jerusalén, jini tyalem b<sub>Λ</sub> ti panchan ba'an lac Dios. Mic tsictisan cha'an calobilobach.

<sup>13</sup> Jini yom b<sub>Λ</sub> i yoque ch'amben isujm la' i wen ñach'tyan i t'an Ch'ujul b<sub>Λ</sub> c Ch'ujlel mu' b<sub>Λ</sub> i suben ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an. Ch'ach ti xiq'ui Juan i ts'ijbubeñob jini ano' b<sub>Λ</sub> ti Filadelfia.

### *Xic'ol cha'an jini año' b<sub>Λ</sub> ti Laodicea*

<sup>14</sup> Joñon Jañon. Jesucristo ti' subon: Ts'ijbubeñob jun jini am b<sub>Λ</sub> i ye'tyel ti' tyojlel ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ya' ti Laodicea. Ma' subeñob: Ch'ach mi yale' jini yoque ñoj melez b<sub>Λ</sub>, jini xuc'ul b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> yil<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti ujti, mu' b<sub>Λ</sub> i yale' yoque

melel<sub>Λ</sub>ch, jini ya' b<sub>Λ</sub> an yic'ot Dios che' ti' mele pejt yelel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti mejli.

<sup>15</sup> Cujil isujm bajche' mi la' wajñel. Cujil ma'an mi la' wen p'untyañon che' bajche' jini yoque xuc'ulo' b<sub>Λ</sub>. Pero je'el ma'ix ti la' ñoj c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> la' p'untyañon che' bajche' jini mach'<sub>Λ</sub> ba'an mi' saj p'untyañon como mach'<sub>Λ</sub> ba'an mi' ch'ujbiñoñob. Mi mux a p'untyañon, p'untyañon ti jump'ej a pusic'al. Pero mi ma'ix mi la' yoque p'untyañon c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>x la' p'untyañon ti junyajlel.

<sup>16</sup> Mi mach ti jump'ejlic la' pusic'al la' wom la' p'untyañon, mach com j q'ueletla. Mux c choquetla loq'uel ba'añon.

<sup>17</sup> Pero aunque mi la' lolon ale': Wen xuc'ul mic ch'ujbin Dios, an c wenlel ti Dios, wen ts'<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> mic cha'liben i troñel, lolon che'etla. Pero mic subeñetla: Ma'an mi la' ña'tyan bajche' añetla, cha'an yoque p'ump'uñetla como ma'ix xuc'ul ch<sub>Λ</sub>ncol la' ch'ujbin Dios. Chacaletla yubil como ma'ix la' wenlel ti Dios. Xpots'etla yubil como ma'ix mi la' ch'<sub>Λ</sub>mben isujm bajche' añetla ti' tyojlel Dios cha'an ma'an ts'<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub>ncox la' ch'ujbin Dios.

<sup>18</sup> Pero mic subeñetla: La' ba'añon cha'an mi c<sub>Λ</sub>q'ueñetla oro yubil. Yoque la' ricojlel am b<sub>Λ</sub> i c'<sub>Λ</sub>jñibal, jiñ<sub>Λ</sub>ch tsiji' b<sub>Λ</sub> la' pusic'al yic'ot mi c<sub>Λ</sub>q'ueñet s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> la' pislel cha'an mi la' xoje' cha'an ma'an mi la' quisnin cha'an ma'an chacaletla yubil. Ti jini s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> la' pislel tsiquil ch<sub>Λ</sub>ncox la' wajñel ti s<sub>Λ</sub>c. Ma'ix la' tsuculel. Mi c<sub>Λ</sub>q'ueñetla ts'ac cha'an la' wut cha'an jajmic la' wut yubil, cha'an mi la' ña'tyan bajche' añetla ti' tyojlel Dios.

19 Jini mu' b<sub>Λ</sub> c p'untyan mic tiq'ue', mic tyoj isan cha'an mij cotyan. Jin cha'an che' mic tiq'uetla ch'ujbin ti pejtye'el la' pusic'al ti ora jach. Q'ue'xtyan la' pensal. C<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> la' mul.

20 Q'uele la' wilan, wa'alon ti ti' otyot yubil. Ch<sub>Λ</sub>ncol c pejcañet. Mi an majch mi yubibeñon c t'an, mu' b<sub>Λ</sub> i jambeñon i ti' otyot, mux cochel ya' ba'an. Mux c cha'len uch'el yic'ot. Mux i cha'len uch'el quic'ot je'el. Weñ<sub>Λ</sub>ch mi quejel lac motin ajñel.

21 Jini mu' b<sub>Λ</sub> quejel i ganariñob cha'an ma'an mi' s<sub>Λ</sub>t i b<sub>Λ</sub> mux c<sub>Λ</sub>q'uen buchty<sub>Λ</sub> quic'ot ya' ba' mic cha'len yum<sub>Λ</sub> ti panchan. Joñon tic ganari sajtyel che' ñac ti tyejchiyon loq'uel ba'an sajtyemo' b<sub>Λ</sub>. Ti buchleyon quic'ot c Tyat ya' ba' mu' ti yum<sub>Λ</sub> ya' ti panchan.

22 Jini yom b<sub>Λ</sub> i yoque ch'<sub>Λ</sub>mben isujm la' i wen n<sub>Λ</sub>ch'tyan i t'an jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> c Ch'ujlel mu' b<sub>Λ</sub> i suben jini ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an ya' ti jujunmujch'lelob. Ch'<sub>Λ</sub>ch ti xijq'ui Juan i ts'ijbubeñob jini ano' b<sub>Λ</sub> ti Laodicea.

## 4

### *Mi' ch'ujutisan Dios ya' ti panchan*

1 Che' ñac ti ujti cubin jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> ts'ijbubeyob jini año' b<sub>Λ</sub> ye'tyel ti' tyojlel ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios, ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' jam<sub>Λ</sub>lix jump'ej i ti' otyot ya' ti panchan. Jini ajt'an, che' bajche' trompeta yubil, tsa' b<sub>Λ</sub> i ñaxan pejc<sub>Λ</sub>yon ti' cha' pejc<sub>Λ</sub>yon. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: La' ti letsel ilayi. Mi quejel c p<sub>Λ</sub>s'eñet jini mu' b<sub>Λ</sub> quejel i wersa ujtyel.

2 Jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios ti' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yon letsel ti ora jach. Ya'i ti quil<sub>Λ</sub> jump'ej buchlib<sub>Λ</sub> ba' mi'

cha'len yumal Dios. Ya'an juntuquíl buchul b<sub>Λ</sub> ti buchlibal.

<sup>3</sup> I ñi' i wut jini am b<sub>Λ</sub> ti buchlibal lajal ti q'uelol che' bajche' yoque c'otyajax b<sub>Λ</sub> lemlaw b<sub>Λ</sub> tyuni jaspe o cornalina b<sub>Λ</sub> tyun. Ya' ti' tyojel jini buchlibal an junts'ijt xojob mu' b<sub>Λ</sub> i ts'ajyel che' bajche' c'otyajax b<sub>Λ</sub> y<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>x b<sub>Λ</sub> tyun esmeralda b<sub>Λ</sub> i c'aba'.

<sup>4</sup> Ya' ti joytyal<sub>Λ</sub>el jini c'otyajax b<sub>Λ</sub> buchlibal ti quil<sub>Λ</sub> yamb<sub>Λ</sub> veinticuatro buchlibal tyac ba' buchulob veinticuatro ancianojob. L<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub> i cha'añob s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> i pislel. An i coronajel me<sub>Λ</sub>el b<sub>Λ</sub> ti oro ti' jol jujuntuquíl.

<sup>5</sup> Ti' buchlib Dios ti loq'ui che' bajche' mi le<sub>Λ</sub>mel chajc yic'ot c'am b<sub>Λ</sub> t'an tyac yic'ot i t'an chajc. Ti' tyojel i buchlib Dios ya' lemlemña siete c'ajc. Tic ña'ty<sub>Λ</sub> cha'an jini siete lemlaw b<sub>Λ</sub> c'ajc jiñach jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios i wenty<sub>Λ</sub>el mu' b<sub>Λ</sub> ti troñel ti' pusic'al jini año' b<sub>Λ</sub> ti siete mujch'lelob ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios.

<sup>6</sup> Ya' ti' tyojel i buchlib Dios an che' b<sub>Λ</sub> bajche' colem ja' me<sub>Λ</sub>el b<sub>Λ</sub> ti vidrio yilal. Lemlaw che' bajche' mi' jats'e' q'uin espejo. Ti joytyal<sub>Λ</sub>el jini buchlibal ti' ch<sub>Λ</sub>nwejlel an ch<sub>Λ</sub>ntiquíl cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes. Cab<sub>Λ</sub> i wut ti' tyojel i wut yic'ot ti' pat.

<sup>7</sup> Che' bajche' bajl<sub>Λ</sub>m yilal jini ñaxan b<sub>Λ</sub>. Che' bajche' tyat wacax yilal jini cha'ticlel b<sub>Λ</sub>. Yuxticlel b<sub>Λ</sub> che' yilal bajche' i ni' i wut winic. I ch<sub>Λ</sub>nticlel b<sub>Λ</sub> che' bajche' águila mu' b<sub>Λ</sub> ti wejlel yilal.

<sup>8</sup> Ti jujuntuquíl jini ch<sub>Λ</sub>ntiquíl cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes an seis tyacob i wich'. Ti jujump'ej i wich' an cab<sub>Λ</sub> i wut tyac ti' pam yic'ot ti' yebal. C'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> mi ñumel q'uin, c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> mi ñumel ac'b<sub>Λ</sub>lel ma'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi' c<sub>Λ</sub>yob i y<sub>Λ</sub>le':

Ch'ujulet, ch'ujulet, ch'ujulet,  
 lojon c Yum, Dios mach'Λ ba'an i p'isol a p'ΛtyΛlel,  
 añet bΛ ti ñoj oniyix, añet bΛ wale iliyi, añet bΛ ti  
 tyal tyo bΛ ora.

Che' mi' yΛlob.

<sup>9</sup> Che' ti jujunyajlel jini chΛntiquil cuxul bΛ chΛ  
 bΛ yes mi' subeñob i ñucllel jini buchul bΛ ti' buchlib,  
 jini cuxul bΛ c'ΛΛ ti bele' ora, yic'ot mi' q'uelob ti  
 ñuc, yic'ot mi' suben wocox i yΛΛ,

<sup>10</sup> jini veinticuatro ancianojob mi' ñoctyΛlob ti'  
 tyojel jini buchul bΛ ti' buchlib. Mi' ch'ujutisañob  
 jini cuxul bΛ ti bele' ora. Mi' yΛc'ob i corona ya'  
 ti' tyojel i buchlib Dios cha'an i seÑajlel chΛncol i  
 yoque q'uelob ti ñuc. Mi yΛlob:

<sup>11</sup> Lojon c Yum, lojon c Dios. An a ñucllel  
 cha'an subjic a ñucllel, cha'an q'uejliquet ti ñuc,  
 cha'an tsictiyic a p'ΛtyΛlel  
 como jatyet ti a mele pejtyelel chΛ bΛ yes an tyac.  
 Cha'an chΛ'ach a wom añach pejtyelel chΛ bΛ yes  
 an tyac. Ti mejli cha'an chΛ'ach a wom.  
 ChΛ'ach mi yΛlob jini veinticuatro ancianojob.

## 5

### *BΛΛΛ bΛ jun yic'ot i Tiñame' Dios*

<sup>1</sup> Joñon Juañon. ChΛncol c subeñet chΛ bΛ yes ti  
 quilΛ che' bajche' tic ñajal. Ti quilΛ jump'ej bΛΛΛΛ bΛ  
 jun ya' ti' ñoj bΛ i c'Λb jini buchul bΛ ti' buchlib. Lu'  
 ts'ijbubilix i mal yic'ot i pat jini jun. Wen ñup'ulix  
 ti siete sello.

<sup>2</sup> Ti quilΛ juntiquil wen p'ΛtyΛl bΛ ajtroñel i  
 cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan. Ti' c'ajtibe ti  
 c'am bΛ t'an: ¿Am ba majch an i ñucllel cha'an i jame'



jini bΛlΛl bΛ jun, cha'an i tsile' loq'uel i sellojlel? Che' ti yΛΛ jini ajtroñel i cha'an Dios.

<sup>3</sup> Pero ma'an majch an i ñucllel cha'an ch'ujbi i jame' jini bΛlΛl bΛ jun, mi cha'anic i q'uele' mi ya'ic ti panchan, mi wΛ'ic ti mulawil, mi ya'ic ba' much'quibilob pejtyelex sajtyemo' bΛ.

<sup>4</sup> Cha'an ti caj c ch'Λjyemlel tic wen cha'le uq'uel como ma'an tsiquil mi an majch an i ñucllel cha'an i jame' jini bΛlΛl bΛ jun cha'an mi yilan chΛ bΛ yes ya' ts'ijbubil.

<sup>5</sup> Che' jini, juntiquil jini ancianojob ti' subeyon. Mach a bej cha'len uq'uel, che'en. An juntiquil tsa' bΛ i jotbe pejtyelex i p'ΛtyΛlel i simaronlel mulawil. An i ñucllel cha'an mi' jame' jini bΛlΛl bΛ jun cha'an mi' tsile' jini siete i sellojlel. Jiñach jini tyΛlem bΛ ti jiñajlel Judá. TyΛlem ti' jiñajlel David. An cabΛ i p'ΛtyΛlel che' bajche' yoque an i p'ΛtyΛlel bajlam.

<sup>6</sup> Che' jini, ya' ti' xinil jini chΛntiquil cuxul bΛ chΛ bΛ yes yic'ot jini ancianojob che' bajche' tic ñajal ti quilΛ ya' wa'al juntiquil mu' bΛ i pejcAntyel ti i Tiñame' Dios. Che' bajche' tsa'ix tsansanti yilal pero cha' cuxulix. Jini Tiñame' bΛ ti quilΛ, jiñach lac Yum Jesucristo. An siete i xulub yic'ot siete i wut. I sujmllel jini siete i wut yom i yΛle' jini Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel Dios tsa' bΛ xijq'ui majlel ti pejtyelex mulawil.

<sup>7</sup> Jini lac Yum Jesucristo jiñach mu' bΛ i pejcAntyel ti i Tiñame' Dios, ti' lac'Λ jini am bΛ ti' buchlib. Ti' ch'ΛmΛ jini bΛlΛl bΛ jun chucul bΛ i cha'an ti' ñoj bΛ i c'Λb.

<sup>8</sup> Che' ñac lac Yum Jesucristo, jini mu' bΛ i pejcAntyel ti i Tiñame' Dios, ti' ch'ΛmΛ jini bΛlΛl bΛ jun jini cuatro cuxul bΛ chΛ bΛ yes yic'ot jini

veinticuatro ancianojob ti ñocleyob ya' ti' tyojel jini Tiñame' bΛ yubil. Ti jujuntiquil jini ancianojob an i cha'an jump'ej arpa bΛ música. An i cha'añob ti jujuntiquil jump'ej saj ch'ejew yilal melel bΛ ti oro. But'ul ti pom. I sujmllel jini pom jiñach i yoración jini i cha'año' bΛ Dios.

<sup>9</sup> Ti' c'Λybeyob tsiji' bΛ c'ay mu' bΛ i yale':

An a ñucllel cha'an ma' ch'ame' jini bΛΛΛ bΛ jun, cha'an ma' tsilben loq'uel i sellojlel tyac como ti tsansantiyet. Ti a ch'ich'el ti a maña quixtyañujob

loq'uemo' bΛ ti jujunchajp quixtyañujob, ti jujunchajp t'an tyac, ti jujunchajp pañimil.

<sup>10</sup> Tsa'ix a wotsayon lojon ti rey yic'ot ti cura yubil cha'an mic sub lojon i ñucllel Dios.

Mux c cha'len lojon yumΛ ti mulawil a wic'ot. Che' ti' c'Λyayob lac Yum.

<sup>11</sup> Che' bajche' tic ñajal ti cubi i t'añob yoque yonlel ajtroñelob i cha'an Dios am bΛ ti panchan. Ya' añob ya' ti' suttyalel i buchlib Dios yic'ot jini cuatro cuxul bΛ chΛ bΛ yes yic'ot jini veinticuatro ancianojob. An cabΛ jini ajtroñelob i cha'an Dios am bΛ ti panchan ti millon ti millon.

<sup>12</sup> Ti c'am bΛ t'an ti yalayob:

An i ñucllel cha'an aq'uentic i ye'tyel jini mu' bΛ i pejcantyel ti i Tiñame' Dios tsa' bΛ tsansanti.

An i ñucllel cha'an aq'uentic cabΛ i ña'tyabal yic'ot i p'atyalel

yic'ot cha'an wen q'uejlic ti ñuc yic'ot cha'an wen subjic i ñucllel yic'ot cha'an wen subjic i yut-slel.

Che' ti yalayob.

<sup>13</sup> Ti cubi mu' ti t'an pejtyelel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac jach yes ti' mele Dios, jiñi ya' b<sub>Λ</sub> an ti panchan, yic'ot w<sub>Λ</sub>' b<sub>Λ</sub> an ti mulawil, yic'ot ya' b<sub>Λ</sub> an ba' much'quibilob pejtyelel tsa' b<sub>Λ</sub> sajtiyob, yic'ot an ti colem ja', yic'ot an ti mal ja', yic'ot an ti mal lum. Ti pejtyelelob ch<sub>Λ</sub>ncox i lu' alob:

Ti pejtyel ora la' subjic i yutslal, la' q'uejlic ti ñuc, la' subjic i ñuclal, la' aq'uentic i wersajlel i t'an jini buchul b<sub>Λ</sub> ti' buchlib yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñame' Dios.

Che' ti y<sub>Λ</sub>lyob.

<sup>14</sup> Jini cuatro cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes ti y<sub>Λ</sub>lyob: Ch<sub>Λ</sub>'ach yom. Che' ti y<sub>Λ</sub>lyob. Jini veinticuatro ancianojob ti ñocleyob ya' ti' tyojlel. Ti' ch'ujutisayob jini cuxul b<sub>Λ</sub> ti pejtyel q'uin.

## 6

### *Jini siete i sellojlel*

<sup>1</sup> Joñon Juañon. Che' jini, ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal che' ñac jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñame' Dios ti' tsili loq'uel jini ñaxan b<sub>Λ</sub> l<sub>Λ</sub>p'<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> i sellojlel l<sub>Λ</sub>p'<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> jun. Ti cubi i t'an juntiquil jini cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes. Ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: La'. Q'uele, che' ti' subon. Lajal i t'an che' bajche' i t'an chajc ti cubi.

<sup>2</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> juncojt s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> caballo. Jini c'<sub>Λ</sub>chal b<sub>Λ</sub> ti' pat caballo chucul i cha'an i w<sub>Λ</sub>n tye'. Ti aq'uenti i corona. Wen ch'ejl ti loq'ui majlel cha'an mi' ganarin cab<sub>Λ</sub>l pañimil tyac.

<sup>3</sup> Che' ñac jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñame' Dios ti' tsili loq'uel jini cha'p'ejlel b<sub>Λ</sub> i sellojlel l<sub>Λ</sub>p'<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti jini b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> jun ti cubi i t'an jini cha'ticelal cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: La'. Q'uele, che'en.

4 Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal ti loq'ui majlel yamb<sub>Λ</sub> caballo, wen ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub>. Jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti' pat jini caballo ti aq'uenti i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel cha'an mi' jis<sub>Λ</sub>ben i ñ<sub>Λ</sub>ch'ty<sub>Λ</sub>lel mulawil, cha'an mi' ts<sub>Λ</sub>nsañob i b<sub>Λ</sub> quixtyañu. Jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti caballo ti aq'uenti junts'ijt colem espada.

5 Che' ñac jini i wenty<sub>Λ</sub>lel i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios yubil ti' tsili jini yuxp'ejlel b<sub>Λ</sub> i sellojlel jini b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> jun, ti cubi i t'an jini yuxticlel b<sub>Λ</sub> cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: La'. Q'uele, che'en. Ti quil<sub>Λ</sub> juncojt i'ic' b<sub>Λ</sub> caballo. Jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti' pat an i balanza ti' c'<sub>Λ</sub>b.

6 Ti cubi ajt'an loq'uem b<sub>Λ</sub> ya' ti' xinil ba'an jini ch<sub>Λ</sub>ntiquil cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes tsa' b<sub>Λ</sub> y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Jump'ej jach kilo trigo i tyojol che' bajche' jump'ej q'uin b<sub>Λ</sub> troñel, uxp'ej jach kilo i wut pimel cebada b<sub>Λ</sub> i c'aba' i tyojol che' bajche' jump'ej q'uin troñel. Pero mach a w<sub>Λ</sub>c' ti asiyel jini oliva b<sub>Λ</sub> aceite mi jinic ya'lel uva. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini ajt'an.

7 Che' ñac Jesucristo jiñ<sub>Λ</sub>ch mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios, ti' tsili loq'uel jini ch<sub>Λ</sub>mp'ejlel b<sub>Λ</sub> i sellojlel l<sub>Λ</sub>p'<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> jun, ti cubi i t'an jini ch<sub>Λ</sub>nticlel cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: La'. Q'uele, che'en.

8 Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal juncojt c'<sub>Λ</sub>nc'<sub>Λ</sub>n caballo. Jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti' pat i c'aba'<sub>Λ</sub>ch Ajsajtyel. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i ts<sub>Λ</sub>cle majlel ti' pat, i c'aba'<sub>Λ</sub>ch I Yajnib Sajtyemo' B<sub>Λ</sub>. Ti aq'uentiyob i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel cha'an i ts<sub>Λ</sub>nsan jujuntiquil loq'uem b<sub>Λ</sub> ti ch<sub>Λ</sub>nch<sub>Λ</sub>ntiquil pejtyelel quixtyañujob mi ti guerra, mi ti wi'ñal, mi ti c'am'an o mi ti ma'tye'lel animal.

9 Che' ñac jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios ti' tsili loq'uel jini jop'ejlel b<sub>Λ</sub> i sellojlel b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> jun ti quil<sub>Λ</sub> jump'ej i yajnib ba' mi' pulel i majtyan

Dios. Ya' ti yebal jini i yajñib ti quil<sub>Λ</sub> cuxulix pejtye<sub>le</sub>l quixtyañujob tsa' b<sub>Λ</sub> ts<sub>ANS</sub>antiyob cha'an ti caj i t'an Dios yic'ot cha'an ti y<sub>Λ</sub>ayob cha'an yoque me<sub>le</sub>l<sub>ch</sub> i t'an Dios.

<sup>10</sup> Ti' cha'leyob c'am b<sub>Λ</sub> t'an. Ti y<sub>Λ</sub>ayob: C Yum lojon, ch'ujulety<sub>ch</sub>. Ma' bele' ts'<sub>ACT</sub>isan tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>. ¿Jalaty<sub>o</sub>qui mi quej a w<sub>Λ</sub>q'uen i melob i b<sub>Λ</sub>, jayp'ej tyo q'uin jintyo mi quej a w<sub>Λ</sub>q'uen i xot'ob i mul simaroño' b<sub>Λ</sub> año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil tsa' b<sub>Λ</sub> i ts<sub>ANS</sub>ayon lojon? Che' ti y<sub>Λ</sub>ayob.

<sup>11</sup> Ti jujuntiquilob tsa' b<sub>Λ</sub> ts<sub>ANS</sub>antiyob cha'an ti caj i t'an Dios ti aq'uentiyob jujump'och s<sub>SASAC</sub> b<sub>Λ</sub> i pislel. Ti subentiyob cha'an ñ<sub>Λ</sub>ch'<sub>Λ</sub>l mi' poj pijtyan ts'itya' jintyo mi' ts'<sub>ACT</sub>isan bajche' yonlel hermañujob ti' troñel lac Yum mi quej i ts<sub>ANS</sub>antyelob che' bajche' ti ts<sub>ANS</sub>antiyob je'el. Ch'<sub>Λ</sub>ch' ti subentiyob, ti cubi.

<sup>12</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal che' ñac jini mu' b<sub>Λ</sub> i pej<sub>C</sub>antyel ti i Tiñame' Dios ti' tsili loq'uel jini w<sub>AC</sub>p'ejlel b<sub>Λ</sub> i sellojlel l<sub>AP</sub>'<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jun. Ti ñumi p'<sub>ATY</sub>l b<sub>Λ</sub> yujquel lum. Ti wen ic'<sub>Λ</sub> q'uin che' bajche' yoque i'ic' b<sub>Λ</sub> pisil. Che' ñac petsel jini uw ti sujti ti ch'ich' yilal cha'an yoque ch<sub>ACHAC</sub> ti majli.

<sup>13</sup> Jini ec' tyac ti yajli jubel ti lum che' bajche' mi p'ajtyel jubel i wut higuera tye' che' mi' ñijcan p'<sub>ATY</sub>l b<sub>Λ</sub> ic'.

<sup>14</sup> Jini chan ti s<sub>AC</sub> lajmi che' bajche' mi b<sub>Λ</sub>lel jun. Ti sajti tic wut jini chan. Pejtyel wits tyac yic'ot lum tyac joyol b<sub>Λ</sub> ti ja' ti nij<sub>C</sub>antiyob loquel ti yajñib ba'an tyac.

<sup>15</sup> Ti' motin mucuyob i b<sub>Λ</sub> ti ch'en yic'ot ti xajw<sub>Λ</sub>lel tyac am b<sub>Λ</sub> ti colem wits jini ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>lob ti mulawil yic'ot winicob mu' b<sub>Λ</sub> i

q'uejlelob ti ñuc, yic'ot jini am b<sub>Λ</sub> cab<sub>Λ</sub>l ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an i cha'an yic'ot i yaj capitán soldadojob yic'ot p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lo' b<sub>Λ</sub> winicob yic'ot pejt ye le lolon ajtroñelob año' b<sub>Λ</sub> ti' yum, yic'ot winicob mach'<sub>Λ</sub> ba'an ti' yum.

<sup>16</sup> Ti' lolon pejc<sub>Λ</sub>yob jini wits yic'ot jini xajw<sub>Λ</sub>lel tyac. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob: Yajlen ti joñon lojon. M<sub>Λ</sub>cty<sub>Λ</sub>beñon lojon cha'an machic i yilañon lojon jini buchul b<sub>Λ</sub> ti' buchlib. M<sub>Λ</sub>cty<sub>Λ</sub>beñon lojon cha'an mach i tyajon lojon jini ñoj b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> i mich'lel jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios.

<sup>17</sup> Como tsa'ix c'oti jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> i q'uinilel cha'an mi quejel lojon cubin i mich'lel. Ma'an majch ch'ujbi i cuche' i mich'lel Dios yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob.

## 7

### *Jini yajc<sub>Λ</sub>bilob<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti jiñ<sub>Λ</sub>jlel Israel*

<sup>1</sup> Joñon Juañon. Che' ñac ti ujti j q'uele' jini tsa' b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>, che' bajche' tic ñajal ti quil<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub>ntiquil ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Jujntiquil ya' wa'al ti ch<sub>Λ</sub>mp'ej i yajnib mulawil. Ch<sub>Λ</sub>ncol i tic'ob jini ch<sub>Λ</sub>nchajp ic' am b<sub>Λ</sub> ti mulawil cha'an mach saj ñumic ti mulawil mi ti colem ja'ic mi ti juntyejquic tye'.

<sup>2</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> yamb<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ch<sub>Λ</sub>ncol i loq'uel ty<sub>Λ</sub>lel ya' ba' mi' pasel q'uin. Chucul i cha'an ti' c'<sub>Λ</sub>b i sello i cha'an b<sub>Λ</sub> jini cuxul b<sub>Λ</sub> Dios. Ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an ti' pejc<sub>Λ</sub>yob jini ch<sub>Λ</sub>ntiquil ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uentiyob i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel cha'an i ty<sub>Λ</sub>c'lan jini mulawil yic'ot colem ja'.

<sup>3</sup> Ti' subeyob: Ma' mi la' tyac'lan jini mulawil, mi colem ja'ic mi tye'ic jintyo mi lac ñaxan cotsaben i sello Dios ti' pam jini ajtroñelob i cha'an lac Dios. Che' ti yalal jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan.

<sup>4</sup> Ti cubi i númerojlel jini tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uentiyob i sellojlel. An ciento cuarenta y cuatro milob. Loq'uemo' ti jujunchajp i jiñajlel Israel.

<sup>5</sup> Ti aq'uentiyob i sellojlel doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Judá, doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Rubén, doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Gad,

<sup>6</sup> doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Aser, doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Neftalí, doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Manasés,

<sup>7</sup> doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Simeón, doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Leví, doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Isacar,

<sup>8</sup> doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Zabulón, doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel José, yic'ot doce mil loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jiñajlel Benjamín.

*Jini ya' b<sub>Λ</sub>'an cabal sasaco' b<sub>Λ</sub> i pislel*

<sup>9</sup> Ti wi'il ti quil<sub>Λ</sub> yoque yonlel quixtyañu loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti' jujunchajp quixtyañujob, ti jujunchajp t'an tyac, ti jujump'ej pañimil tyac ya' wa'alob ti' t'ejl jini buchlibal yic'ot ya' ti' tyojel jini mu' b<sub>Λ</sub> i pej<sub>Λ</sub>antyel ti i Tiñame' Dios. Cha'an ti caj yoque yonlelob ma'an majch ch'ujbi i tsicob. L<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>l i cha'añob sasac b<sub>Λ</sub> i pislel. Chucul i cha'añob i yopol xan ti' c'ab.

<sup>10</sup> Ti lu' alayob ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an: Ty<sub>Λ</sub>lem laj coty<sub>Λ</sub>ntyel ti Dios ya' b<sub>Λ</sub> buchul ti' buchlib

yic'ot ti Jesucristo jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i  
 Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios.  
 Che' ti y<sub>Λ</sub>Λyob.

<sup>11</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> ti pejtyelel jini ajtroñelob i cha'añob  
 Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan ya' wa'alob ya' ti sutty<sub>Λ</sub>lel  
 jini buchlib<sub>Λ</sub>l yic'ot ti sutty<sub>Λ</sub>lel jini ancianojob,  
 yic'ot jini ch<sub>Λ</sub>ntiquil cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes. Ti  
 ñocleyob ya' ti' t'ejl i buchlib Dios. Ti' ch'ujutis<sub>Δ</sub>yob  
 Dios.

<sup>12</sup> Ti y<sub>Λ</sub>Λyob:  
 Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch yom. La' subjic i yutslel yic'ot i ñucl<sub>Λ</sub> lac  
 Dios ti bele' ora. La' tsictiyic i ña'ty<sub>Λ</sub>bal, la'  
 subentic wocox i y<sub>Λ</sub>Λ,  
 la' q'uejlic ti ñuc, la' tsictiyic i p'<sub>Λ</sub>tyalel  
 cha'an ti pejtyel q'uin. Amén.  
 Che' ti y<sub>Λ</sub>Λyob.

<sup>13</sup> Che' jini juntiquil jini ancianojob ti'  
 c'ajtibeyon: ¿A wujil ba majchqui jini año' b<sub>Λ</sub> s<sub>Δ</sub>s<sub>Δ</sub>c  
 b<sub>Λ</sub> i pislel? ¿A wujil ba isujm baqui ch'oyolob? Che'  
 ti' c'ajtibeyon, che'en Juan.

<sup>14</sup> Tic jac'be jini anciano: C yum, joñon mach  
 kujil isujm. Pero jatyet a wujil isujm, cho'on  
 tic sube. Jini anciano ti' subeyon: Jiñob<sub>Λ</sub>ch jini  
 tsa' b<sub>Λ</sub> i cuchuyob ti wen jini ñoj ñuc b<sub>Λ</sub> wocol.  
 Ñ<sub>us</sub><sub>Λ</sub>bilobix i mul. Ti' wuts'uyob i pislel ti' ch'ich'el  
 yubil jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios. Che'  
 ti' subeyon jini anciano.

<sup>15</sup> Jini anciano ti' más subeyon. Ti y<sub>Λ</sub>Λ: Jin  
 cha'an ya'añob ti' tyojel i buchlib Dios cha'an mi'  
 bele' cha'liben i troñel ti q'uiñil yic'ot ti ac'b<sub>Λ</sub>lel.  
 Jini buchul b<sub>Λ</sub> ti' buchlib mi' c<sub>Δ</sub>ñ<sub>Λ</sub>tyan como ya'an  
 yic'otyob.



16 Ma'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' ubin wi'ñal, mi ty<sub>Λ</sub>quin ti'. Ma'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i pulob i b<sub>Λ</sub> ti q'uin. Ma'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' ubiñob ticwal.

17 Como jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios ya' ti' tyojel buchlib<sub>Λ</sub> mi quejel i cañ<sub>Λ</sub>tyañob che' bajche' juntiquil ajcañ<sub>Λ</sub>tya oveja. Mi quejel i p<sub>Λ</sub>yob majlel ya' ba'an cuxul b<sub>Λ</sub> ja' cha'an ma'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i yubin ty<sub>Λ</sub>quin ti'. Cha'ach je'el quixtyañujob i cha'an b<sub>Λ</sub> lac Yum mi quejel i yaq'uentyel i tijicñiyel. Dios mi quejel i sujcubeñob i ya'lel i wut. Che' ti' subeyon jini anciano.

## 8

*I sietejlel b<sub>Λ</sub> i sellojlel jini b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jun yic'ot oro b<sub>Λ</sub> i pulo' pom*

1 Che' ñac Jesucristo, jiñ<sub>Λ</sub>ch jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios, ti' tsili loq'uel i sietejlel b<sub>Λ</sub> i sellojlel l<sub>Λ</sub>p'<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti jini b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jun, ñach'<sub>Λ</sub>l ti ca<sub>Λ</sub>yle ya' ti panchan che' bajche' xinil ora.

2 Che' jini ti quila che' bajche' tic ñajal jini siete ajtroñelob i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ya' wa'alob ti' tyojel Dios. Ti aq'uentiyob jujuntiquil i trompeta.

3 Che' jini ti ty<sub>Λ</sub>li yamb<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ya' ti wa'le ya' ti t'ejl i yajnib ba' mi' pule' pom. Chucul i cha'an oro b<sub>Λ</sub> i pulo' pom. Ti aq'uenti cab<sub>Λ</sub> pom cha'an mi' x<sub>Λ</sub>ctyun yic'ot i yoración pejtyel i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios. Ti ya<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub> ti pulel ti pam i yajnib ba' mi' pule' pom ya' ti' tyojel i buchlib Dios. Jini pulo' pom melel ti oro.

4 Ti letsi majlel ya' ba'an Dios i butsil jini pom tsa' b<sub>Λ</sub> i ya<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub> ti pulel jini ajtroñel i cha'an Dios

ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Lajal ti letsi i but's'il pom yic'ot i yoración ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios.

<sup>5</sup> Ti' quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' cha' ch'Λm<sub>Λ</sub> i pulo' pom. Ti' but'u ti nich' c'ajc loq'uem b<sub>Λ</sub> ti i yajnib ba' mi' pule' i majtyan Dios. Che' jini, ti' choco jubel ti mulawil. Ti' ty<sub>Λ</sub>li i t'an chajc yic'ot c'am b<sub>Λ</sub> t'an tyac yic'ot ti lejmi chajc yic'ot ti ñumi yujquel lum.

### *Jini trompeta tyac*

<sup>6</sup> Che jini, ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini siete ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyolo' b<sub>Λ</sub> ti panchan año' b<sub>Λ</sub> i cha'an i trompeta. Ti' chajp<sub>Λ</sub>yob i b<sub>Λ</sub> cha'an mi' wuse' i trompeta.

<sup>7</sup> Jini ñaxan b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' ñaxan yu'tis<sub>Λ</sub> i trompeta. Ti ty<sub>Λ</sub>li tyuni ja' yic'ot c'ajc x<sub>Λ</sub>c'ty<sub>Λ</sub>bil yic'ot ch'ich' tsa' b<sub>Λ</sub> chojqui jubel ti mulawil. Ti puli junchajp loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxchajp jiñi mulawil, yic'ot juntyejc loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxtyejc tye' tyac yic'ot ti puli junchajp loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxchajp jam mu' b<sub>Λ</sub> i colel.

<sup>8</sup> Jini cha'ticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' yu'tis<sub>Λ</sub> i trompeta. Che' jini ti chojqui ochel ti mal colem ja' che' bajche' colem wits ch<sub>Λ</sub>ncol ti pulel ti c'ajc yilal. Junchajp loq'uem ti uxchajp jini colem ja' ti' sujti ti ch'ich'.

<sup>9</sup> Ti ch<sub>Λ</sub>mi juncojt loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxcojt pejtyelex ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes cuxul b<sub>Λ</sub> ya' ti mal colem ja'. Ti jis<sub>Λ</sub>nti jump'ej loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxp'ej barco tyac.

<sup>10</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini yuxticel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' yu'tis<sub>Λ</sub> i trompeta. Ti jubi ty<sub>Λ</sub>lelex colem ec' ti chan.

Chancol ti pulel che' bajche' lemlemña b<sub>Λ</sub> c'ajc yilal. Ti yajli ya' ti junts'ijt loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxts'ijt jini río tyac yic'ot i pasi' río tyac.

<sup>11</sup> Jini ec' Ajenjo i c'aba'. Jiñach yom i y<sub>Λ</sub>l yoque ch'aj b<sub>Λ</sub> pimel ti lac t'an. Jump'ej loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxp'ej jini ja' ch'aj ti majli. Cab<sub>Λ</sub>l quixtyañujob ti sajtiyob cha'an ti ch'aj'Λ ja'.

<sup>12</sup> Joñon Juañon. Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini ch<sub>Λ</sub>nticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' yu'tis<sub>Λ</sub> i trompeta. Che' jini an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti tyumbenti junsejl loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxsejl jini q'uin yic'ot uw yic'ot ec' tyac. Che' jini ic'jowan ti majli junchajp loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxchajp q'uinil yic'ot ac'b<sub>Λ</sub>lel como junsejl loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxsejl ma'an ti y<sub>Λ</sub>c'Λ i c'Λc'al mi q'uin, mi uw, mi ec'ic.

<sup>13</sup> Che' jini ti queji j q'uele', ti queji cubin juntiquil ajtroñel i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan mu' b<sub>Λ</sub> ti wejlel ya' ti chan. Ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an chancol y<sub>Λ</sub>le': Yoque ñoj p'ump'uñetla añet b<sub>Λ</sub> la ti mulawil. Como más ts<sub>Λ</sub>ts b<sub>Λ</sub> wocol mi quejel la' ñusan cha'an ti caj i t'an jini trompeta mu' tyo b<sub>Λ</sub> i wusob jini yamb<sub>Λ</sub> uxtiquil ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ.

## 9

<sup>1</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini jo'ticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' yu'tis<sub>Λ</sub> i trompeta. Ti quil<sub>Λ</sub> jump'ej ec' yilal tsa' b<sub>Λ</sub> yajli ti chan c'Λ<sub>Λ</sub> ti mulawil. Jini ec' b<sub>Λ</sub> yilal jiñach juntiquil p'Λty<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> quixtyañu. Ti aq'uenti i llavejlel jini ec' b<sub>Λ</sub> yilal cha'an jajmic i ti' jini ch'en mach'Λ lac tyajbe i yebal.

<sup>2</sup> Jini ec' b<sub>Λ</sub> yilal ti' jambe i ti' jini ch'en. Ti loq'ui ty<sub>Λ</sub>lel buts'. C<sub>Λ</sub>Λ<sub>xix</sub> ti letsi i buts'il che' bajche' i buts'il colem c'ajc. Ti ic'Λ q'uin yic'ot chan cha'an i buts'il tsa' b<sub>Λ</sub> loq'ui ty<sub>Λ</sub>lel ti ch'en.

<sup>3</sup> Ti loq'ui ty<sub>Λ</sub>lel cab<sub>Λ</sub>l sajc' ti' buts' cha'an mi yajñel ti mulawil. Ti aq'uenti i p'Λty<sub>Λ</sub>lel i cha'len c'ux che' bajche' xtya' ch<sub>Λ</sub>b mi' cha'len c'ux.

<sup>4</sup> Ti subenti cha'an ma'an mi' ty<sub>Λ</sub>c'lan jam, mi ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>yic jach b<sub>Λ</sub> y<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>x b<sub>Λ</sub> i yopol pimel mi tye'ic. Jin jach mi' c'uxob jini quixtyañu mach'Λ ba'an i cha'añob i sellojlel Dios ti' pam.

<sup>5</sup> Ma'an ti aq'uenti i yoque ts<sub>Λ</sub>ns<sub>Λ</sub>ntyelob jini quixtyañujob ti sajc'. Che' jach ti aq'uentiyob i ty<sub>Λ</sub>c'lan<sub>Λ</sub>ntyelob c'Λ<sub>Λ</sub> jop'ej uw. Jini ty<sub>Λ</sub>c'lan<sub>Λ</sub>tyel tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uenti i ñusañob quixtyañu jiñ<sub>Λ</sub>ch che' bajche' mi c'uxty<sub>Λ</sub>lob ti xtya' ch<sub>Λ</sub>b.

<sup>6</sup> Che' ch<sub>Λ</sub>ncol i yubiñob ili ty<sub>Λ</sub>c'lan<sub>Λ</sub>tyel mi quejel i s<sub>Λ</sub>clañab bajche' ch'ujbi i sajtyelob. Pero mach i tyajax. Mi quejel i mulañob i sajtyel. Mach ch'ujbi sajticob.

<sup>7</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini sajc' che' bajche' caballo chajp<sub>Λ</sub>bilix b<sub>Λ</sub> cha'an loq'ui<sub>c</sub> ti guerra. Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' an i corona me<sub>Λ</sub>lel b<sub>Λ</sub> ti oro ti' jol. I ñi' i wutyob che' bajche' i ñi' i wut quixtyañu ti q'uelol yilal.

<sup>8</sup> I tsutsel i jol che' bajche' i tsutsel i jol x'ixic yilal. I yej che' bajche' i yej ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> bajl<sub>Λ</sub>m.

<sup>9</sup> An i sujl wechlajtic ti tajn lajal bajche' me<sub>Λ</sub>lel ti tsucul tyaq'uin yilal. Lajal i t'an i wich' bajche' cab<sub>Λ</sub>l carreta mu' b<sub>Λ</sub> i tyujc'an majlel caballo che' ajñel mi majlel ti guerra.

10 An i ñej che' bajche' i ñej xtya' ch<sub>Λ</sub>b cha'an i c'uxe' quixtyañu. An i p'<sub>Λ</sub>tyalel ti' ñej cha'an i y<sub>Λ</sub>q'uen i ñusan wocol quixtyañu c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jop'ej uw.

11 I jefe jini sajc' jiñ<sub>Λ</sub>ch i yum jini ch'en mach'<sub>Λ</sub> lac tyajbe i yebal. I c'aba' ti' t'añob hebreojob jiñ<sub>Λ</sub>ch Abadón. Ti' t'an griegojob jiñ<sub>Λ</sub>ch Apolión. Ti lac t'an jiñ<sub>Λ</sub>ch i c'aba' Ajisaya.

12 Tsa'ix ñumi jini ñaxan b<sub>Λ</sub> wocol. Q'uele la' wilan tyal tyo yamb<sub>Λ</sub> cha'p'ej.

13 Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal ti' yu'tis<sub>Λ</sub> i trompeta jini seislel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ti cubi ajt'an loq'uem b<sub>Λ</sub> ti' tyojlel jini ch<sub>Λ</sub>mp'ej b<sub>Λ</sub> i xulub tyac jini yajnib pulo' pom melel b<sub>Λ</sub> ti oro ya' ti' tyojel Dios.

14 Jini ajt'an ti' pejc<sub>Λ</sub> jini seislel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan am b<sub>Λ</sub> i trompeta. Ti' sube: Tiqui jini ch<sub>Λ</sub>ntiquil ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan c<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lo' b<sub>Λ</sub> ya' ti ti' jini colem ja' Eufrates b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini ajt'an.

15 Ti' tiquiyob jini ch<sub>Λ</sub>ntiquil ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan cha'an mi' ts<sub>Λ</sub>ansañob juntiquil loq'uem b<sub>Λ</sub> ti u'uxtiquil quixtyañujob. Ti w<sub>Λ</sub> chajp<sub>Λ</sub>ntiyob jini ch<sub>Λ</sub>ntiquilob cha'an ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi' cha'leñob che' ti mero i yorojlel.

16 Ti cubi jaytiquil soldadojob c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lo' b<sub>Λ</sub> ti caballo añob ti' wenta jini ch<sub>Λ</sub>ntiquil ajtronelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Añob doscientos millones.

17 Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch yilal jini caballo tyac yic'ot jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lo' b<sub>Λ</sub> ti' pat tsa' b<sub>Λ</sub> quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal. An i m<sub>Λ</sub>jquil i tajn jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lo' b<sub>Λ</sub> ti caballo. Ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c, y<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>x, yic'ot c'<sub>Λ</sub>nc'<sub>Λ</sub>n yilal. I jolob jini

caballo tyac che' bajche' i jol ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c bajl<sub>Λ</sub>m yilal. Ya' ti' ti' caballo ti loq'ui c'ajc yic'ot buts' yic'ot azufre.

<sup>18</sup> Ti ts<sub>Λ</sub>ns<sub>Λ</sub>ntiyob juntiquil loq'uem b<sub>Λ</sub> ti u'uxtiquil quixtyañu cha'an ti jini uxchajp b<sub>Λ</sub> wocol. Jiñ<sub>Λ</sub>ch c'ajc yic'ot buts' yic'ot azufre tsa' b<sub>Λ</sub> loq'ui ti' ti' jini caballo tyac.

<sup>19</sup> Como ti' ti' yic'ot ti' ñej an i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel cha'an ch'ujbi i ty<sub>Λ</sub>c'lan quixtyañu jini caballo. Jini i ñej che' yilal bajche' lucum. An i jol bajche' i jol lucum mu' b<sub>Λ</sub> i lowe' quixtyañujob.

<sup>20</sup> Pero jini quixtyañujob mach'<sub>Λ</sub> ba'an ti ts<sub>Λ</sub>ns<sub>Λ</sub>ntiyob ti jini wocol tyac b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> ñumi, mach'an ti' q'uexy<sub>Λ</sub>yob i pensal, mach'an ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i mul. Ma'an ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i cha'len mach'<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> i cha'libal. Ma'an ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i ch'ujutisañob xibajob yic'ot i dios tyac melel b<sub>Λ</sub> ti oro mi ti plata mi ti bronce mi ti tyun mi ti tye'. Mach'an mi c'otyel i wut jini i diosob. Mach'an mi yubin t'an. Mach yujil x<sub>Λ</sub>mbal.

<sup>21</sup> Pero jini quixtyañujob mach'an ti' q'uexy<sub>Λ</sub>yob i pensal mach'an ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i mul. Ma'an ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i cha'len ts<sub>Λ</sub>ns<sub>Λ</sub>, mi wujtic mi i tsuculelic mi xujch'ic.

## 10

*Juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan chucul b<sub>Λ</sub> i cha'an saj jun*

<sup>1</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal yamb<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan, juntiquil yoque p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub>, ti jubi ty<sub>Λ</sub>lel ti panchan. An tyocal ti' joyty<sub>Λ</sub>lel. An xojob ti' chañe'lel i jol. Lemlaw i ñi' i

wut che' bajche' q'uin yilal. I yoc che' bajche' wa'al b<sub>Λ</sub> c'ajc yilal.

<sup>2</sup> Chucul i cha'an ti' c'ab jump'ej saj b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> jun. Jam<sub>Λ</sub>lix. Ac'Λl i cha'an i ñoj b<sub>Λ</sub> yoc ti pam colem ja' yic'ot i ts'ej b<sub>Λ</sub> yoc ti pam lum.

<sup>3</sup> Ti' cha'le yoque c'am b<sub>Λ</sub> t'an che' bajche' yoque c'am b<sub>Λ</sub> i t'an ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> bajl<sub>Λ</sub>m. Che' ñac ti' cha'le t'an jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan, che' bajche' siete i t'an chajc ti' jac'be i t'an yubil.

<sup>4</sup> Che' ti ujti ti t'an jini siete i t'an chajc colel c ts'ijbun jini tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob jini chajc tyac. Pero ti cubi ajt'an loq'uem b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> i tiq'uiyon. Ti' subeyon: Mach a tsictisan i sujmllel jini tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini siete t'an chajc. Ma' ma' ts'ijbun ti jun. Che' ti' subentiyon.

<sup>5</sup> Jini p'aty<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> quil<sub>Λ</sub> ya' xat wa'al yic'ot junts'ijt i yoc ti lum, junts'ijt i yoc ti ja' ti lets<sub>Λ</sub> i ñoj b<sub>Λ</sub> c'ab.

<sup>6</sup> Ti' xuc'le i t'an ti' c'aba' jini cuxul b<sub>Λ</sub> ti pejtyelel q'uin, tsa' b<sub>Λ</sub> i mele chan yic'ot i b<sub>Λ</sub>l yic'ot ti' mele mulawil yic'ot i b<sub>Λ</sub>l yic'ot ti' mele colem ja' yic'ot i b<sub>Λ</sub>l. Ti' xuc'le i t'an cha'an ma'ix jal mi quej i yujtyel jini mu' b<sub>Λ</sub> i yujtyel.

<sup>7</sup> Ti bej queji ti t'an jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Che' mi c'otyel i yorojlel mi quejel i yu'tisan i trompeta jini sietejlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Mi quejel i ts'actiyel jini tsa' b<sub>Λ</sub> i w<sub>Λ</sub> ña'ty<sub>Λ</sub> i cha'len Dios, jini tsa' b<sub>Λ</sub> i w<sub>Λ</sub> sube ajtroñelob i cha'an yic'ot jini tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui y<sub>Λ</sub>le' Dios. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini p'aty<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ya' b<sub>Λ</sub> xat wa'al ti colem ja' yic'ot ti lum.

8 Che' jini, jini ajt'an tsa' b<sub>Λ</sub> cubi loq'uem b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' cha' pejc<sub>Λ</sub>yon. Ti' subeyon: Cucu. Ch'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub> jini jam<sub>Λ</sub>lix b<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> jun am b<sub>Λ</sub> ti' c'<sub>Λ</sub>b jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ya' b<sub>Λ</sub> xat wa'al ti colem ja' yic'ot ti lum. Che' ti' subeyon.

9 Che' jini, ya' ti majliyon ba'an jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Tij c'ajtibe cha'an i yaq'ueñon jini b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> saj jun. Jini ti' subon: Ch'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>. C'uxu. Tsaj mi quejel a wubin ti a ti' che' bajche' i tsajel i ya'lel chab. Pero ch'aj mi quejel a wubin ti a ñ<sub>Λ</sub>c'. Che' ti subentiyon.

10 Che' jini, tic ch'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub> jini b<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> saj jun am b<sub>Λ</sub> ti' c'<sub>Λ</sub>b jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Tij c'uxu. Tsaj ti cubi tic ti'. Lajal i tsajel bajche' i ya'lel chab ti cubi. Pero che' ti ujti j c'uxe', ch'aj ti cubi tic ñ<sub>Λ</sub>c'.

11 Che' jini, jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' subeyon: Wersa yom ma' cha' sube' pejtyelex i t'an Dios ya' ba'an cab<sub>Λ</sub>l quixtyañujob am b<sub>Λ</sub> ti cab<sub>Λ</sub>l pañimil tyac, yic'ot ba'an cab<sub>Λ</sub>l yamb<sub>Λ</sub> t'an tyac yic'ot ba'an cab<sub>Λ</sub>l ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>lob. Che' ti subenti Juan.

## 11

### *Cha'tiquilob mu' b<sub>Λ</sub> i ya<sub>Λ</sub>c'ob ti c<sub>Λ</sub>jñel Jesucristo*

1 Joñon Juañon. Jiñ<sub>Λ</sub>ch bajche' ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal. Ti aq'uentiyon junts'ijt jal<sub>Λ</sub>l che' bajche' i wenty<sub>Λ</sub>lel p'isonib<sub>Λ</sub>l. Ti subentiyon: Tyejchen. Cucu. P'isi jini templo ba' mi' ch'ujutisañob Dios yic'ot p'isi je'el i yajñib ba' mi' pulel i majtyan Dios. Yic'ot yom ma' tsique' jaytiquilob mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujutisañob Dios ya' ti templo.



<sup>2</sup> Pero mach yom ma' p'ise' jini i pam templo am b<sub>Λ</sub> ti mal corral como tsa'ix aq'uentiyob jini mach b<sub>Λ</sub> israelobic. C'ΛΛ cuarenta y dos meses jiñob mi quejel i ty<sub>Λ</sub>c'lañob, mi quejel i ch'Λmob ti' wenta jini lum i cha'an b<sub>Λ</sub> Dios.

<sup>3</sup> Mi quejel c choque' majlel cha'tiquilob cha'an mi' subeñob quixtyañu jini com b<sub>Λ</sub> i ña'tyañob. Jini cha'tiquilob l<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>lob i cha'an i'ic' b<sub>Λ</sub> i pislel cha'an i seña<sub>Λ</sub>jlel i ch'Λjyemlel. Ch'Λch mi quejel i cha'leñob c'ΛΛ mil doscientos sesenta q'uin. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ jini ajt'an.

<sup>4</sup> Jini cha'tiquilob mu' b<sub>Λ</sub> i subeñob quixtyañujob bajche' yom mi' ña'tyañob jiñob<sub>Λ</sub>ch che' bajche' cha'tyejc olivo tye' yubil yic'ot cha'ts'ijt i yajñib vela yubil ya' b<sub>Λ</sub> wa'al ti' tyojel lac Yum. Lac Yum i yum<sub>Λ</sub>ch mulawil je'el.

<sup>5</sup> Mi an majch yom b<sub>Λ</sub> i ty<sub>Λ</sub>c'lañob ili cha'tiquilob mi quejel i chocob loq'uel c'ajc ti ti' mu' b<sub>Λ</sub> quejel i pule' ti junyajlel jini ajcontrajob. Jin cha'an mi an majch mu' b<sub>Λ</sub> i ty<sub>Λ</sub>c'lañob ch'Λch mi quejel i sajtyelob.

<sup>6</sup> Jini cha'tiquilob ti aq'uentiyob i wersajlel i t'an ti Dios cha'an mi' lajmisan ja'al cha'an ma'ix mi ñumel c'ΛΛ che' ch<sub>Λ</sub>ncolob i sube' bajche' ti' xiq'ui y<sub>Λ</sub>le' Dios. An i wersajlel i t'an je'el cha'an mi' p<sub>Λ</sub>ntisan ja' ti ch'ich' yic'ot cha'an mi' ty<sub>Λ</sub>c'lañob año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil ti ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac jach yes b<sub>Λ</sub> i ty<sub>Λ</sub>c'Λntyel. Ch'Λch an i wersajlel i t'an i cha'leñob che' bajche' jayajlel yomob i cha'leñob.

<sup>7</sup> Pero che' mi yujtyel jini cha'tiquilob i lu' sube' bajche' yom subjic, i yum jini ch'en mach b<sub>Λ</sub> lac tyajben i yebal mi quejel i loq'uel ty<sub>Λ</sub>lel ti ch'en. Mi

quejel i contrajiñob. Mi quejel i ganarin. Mi quejel i tsansañob.

<sup>8</sup> Ya' mi quejel i sats' clytyalob jiñi sajtyemobix b<sub>Λ</sub> cha'tiquil ya' ti i callejlel Jerusalén, jini colem b<sub>Λ</sub> lum ba' ti joc'le ti cruz lac Yum. Ti lajoñel b<sub>Λ</sub> t'an mi yajlel jini lum ti Sodoma yic'ot ti Egipto.

<sup>9</sup> Ma'ix mi yac'ob ti ch'ujñantyel. C'ala ti ñumi uxp'ej q'uin ti tyali xinq'uinil, quixtyañujob loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti jujunchajp quixtyañu, ti jujunchajp t'an tyac, ti jujump'ej pañimil mi' ch'uj q'uelob jini cha'tiquil ch'ujlelal tsa' b<sub>Λ</sub> sats' clyleyob.

<sup>10</sup> Wen c'ajacñayob i yoj jini año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil cha'an ti tsansantiyob jini cha'tiquilob, como tyac'laya ti yubiyob cha'an ti caj i t'an mach b<sub>Λ</sub> yom i yubiñob. Mi' melob q'uin. Mi' q'uextyabeñob i b<sub>Λ</sub> i majtyan. Wen tijicñayob como sajtyemix jini cha'tiquilob tsa' b<sub>Λ</sub> subeyob bajche' yom i yaq'uen i ña'tyañob Dios.

<sup>11</sup> Che' ñac ti ñumi uxp'ej q'uin ti tyali xinq'uinil Dios ti' cha' cuxtisayob. Ti' cha' aq'ue i ch'ujlel cha'an cha' cuxtiyic jini cha'tiquilob. Ti cha' tyejchiyob. Ti wen quejiyob ti b<sub>Λ</sub>q'uen pejtyelel jini cuxulo' b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> yilayob.

<sup>12</sup> Jini cha'tiquilob ti yubiyob c'am b<sub>Λ</sub> ajt'an loq'uem b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> yala: Letsenla tyalel w<sub>Λ</sub>'w<sub>Λ</sub>'i. Che' ti subentiyob. Che' jini, ti letsiyob majlel ti mal tyocal c'ala ti panchan ya' ti' cantyalal i wut jini i contrajob.

<sup>13</sup> Ti jim b<sub>Λ</sub> ora ti ñumi p'atyal b<sub>Λ</sub> i yujquel lum. Ti jili jumpejt loq'uem b<sub>Λ</sub> ti lujumpejt jini colem lum. Ti sajtiyob siete mil quixtyañujob cha'an ti ñumi yujquel lum. Año' b<sub>Λ</sub> ti' wen cha'leyob b<sub>Λ</sub>q'uen.

Ti wen queji i subob i ñucler Dios. Ch'ach ti quil che' bajche' tic ñajal. Che' ti yal Juan.

<sup>14</sup> Ch'ach ti ñumi jini cha'yajlelel b wocol pero ora jach mi quej i tyalel yuxyajlelel b wocol.

### *Sietejelel b trompeta*

<sup>15</sup> Jini sietejelel b ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b ti panchan ti' yu'tis i trompeta. Ti loq'ui c'am b ajt'an tyac ya' ti panchan tsa' b yalayob:

Wale an ti' wenta lac Yum Dios yic'ot i Cristo cha'an mi' cha'len yum.

Mi quejel i cha'len yum ti pejtyel ora.

<sup>16</sup> Jini veinticuatro ancianojob ya' b buchulob ti colem tyac b i buchlib ya' ti suttyalel Dios ti ñocleyob ti lum. Ti' ch'ujutisayob Dios.

<sup>17</sup> Ti yalayob:

C Yum Dios, jatyet mach' ba'an i p'isol a p'atyalel, añet b wale iliyi, añet b c'ala ti tyejchibal mulawil, añet b c'ala ti tyal tyo b ora.

Mi lojon c subeñet wocox a wala cha'an ti a tsictis ñuc b a p'atyalel.

Tsa'ix a ch'am a yumintyel.

<sup>18</sup> Quixtyañujob loq'uemo' b ti pejtyelel mulawil ti mich'q'ueleyetjob.

Pero wale tsa'ix c'oti yorojlel mi quejel a waq'uen i xot'ob i mul.

Tsa'ix c'oti yorojlel mi quejel a melob jini sajtyemo' b.

Mi quejel a waq'ueñob i tyojol pejtyelel jini ajtroñelob a cha'an tsa' b subeyob quixtyañu bajche' a wom mi' ña'tyañob, yic'ot ochemo' b ti a t'an yic'ot pejtyelelob mu' b i q'uelet ti ñuc

jiñi año' b<sub>Λ</sub> i ñuclél, yic'ot mach'Λ ba'año*b* i ñuclél.  
Tsa'ix c'oti i yorojlel mi quejel i ñusaño*b* wocol ti  
xot'mulil ti pejtyelel jini tsa' b<sub>Λ</sub> i ty<sub>Λ</sub>c'layob  
quixtyañujob yic'ot tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyob i yot-  
saño*b* i mul.

Che' ti y<sub>Λ</sub>layob jini veinticuatro ancianojob.

<sup>19</sup> Ti jajmi i templo Dios ya' ti panchan. Ya' ti  
q'uejli ti mal templo i cajajlel jini trato b<sub>Λ</sub> i t'an  
Dios. Ya'an ti lejmél chajc yic'ot t'an tyac yic'ot  
i t'an chajc yic'ot yujquel lum yic'ot p'aty<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>  
tyuñija'.

## 12

### *X'ixic yic'ot dragón b<sub>Λ</sub> animal*

<sup>1</sup> Che' jini ti tsictiyi ñuc b<sub>Λ</sub> i seña*j*lel ya' ti chan.  
Jiñ<sub>Λ</sub>ch juntiquil x'ixic l<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> i cha'an q'uin che'  
bajche' i majts. An uw ti yebal i yoc. Xojol i cha'an  
jump'ej corona ti' jol melel b<sub>Λ</sub> ti doce ec'.

<sup>2</sup> C<sub>Λ</sub>ña*ty*<sub>Λ</sub>abil i cha'an i yalobil jini x'ixic. Ti' cha'le  
oñel che' mu' ti bajq'uel. Ch<sub>Λ</sub>ncol i wen ubin wocol  
como i yorojlel mi quejel i ch'oc an i yalobil.

<sup>3</sup> Che' jini ti tsictiyi yamb<sub>Λ</sub> i seña*j*lel ya' ti chan.  
An juncojt b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal dragón b<sub>Λ</sub> i c'aba'.  
Ts'itya' lajal yic'ot bajche' lucum pero an i yoc  
bajche' ajin. Yoque colem ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> animal. An  
siete i jol yic'ot jump'ej corona ti jujump'ej i jol. An  
diez i xulub.

<sup>4</sup> C'am ti' nijc<sub>Λ</sub> i ñej cha'an mi' jats'e' junchajp  
loq'uem b<sub>Λ</sub> ti uxchajp ec' am b<sub>Λ</sub> ti chan. Ti yajli  
tyac jini ec' ti lum. Jini dragón b<sub>Λ</sub> animal ti wa'le  
ya' ti' tyojel jini x'ixic mu' b<sub>Λ</sub> quejel i ch'oc an i  
yalobil cha'an mi' wa' c'uxben i yalobil che' mi'  
ch'oc an.

<sup>5</sup> Ti' ch'ocΛ alo' bΛ i yalobil mu' bΛ i cha'len yumΛ ti pejtyelel mulawil ti' wersajlel i t'an. Ti wa' pΛjyi letsel jini i yalobil ya' ba'an Dios c'ΛΛ ya' ti' buchlib Dios.

<sup>6</sup> Jini x'ixic ti majli ti puts'el ya' ti tyΛquin bΛ joch lum ba' ti' wΛ chajpΛbe Dios yajñib cha'an Dios mi' cΛñΛtyan c'ΛΛ mil doscientos sesenta q'uin.

<sup>7</sup> Che' jini ti queji yoque bΛbΛq'uen bΛ periyal ya' ti chan. An juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan Miguel bΛ i c'aba'. Ñuc i ye'tyel. Jini yic'ot cabΛ ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan am bΛ ti' wenta Miguel ti' cha'leyob periyal yic'ot jini dragón bΛ animal. Jini dragón bΛ animal yic'ot pejtyelelob año' bΛ ti' wenta ti' wen cha'leyob wesa.

<sup>8</sup> Pero mach'an ti' ganari jini dragón bΛ animal yic'ot jini am bΛ ti' wenta. Che' jini ma'ix chΛc an i yajnib ya' ti chan.

<sup>9</sup> ChΛ'ach ti chojqui loq'uel ti chan jini dragón bΛ animal. Jini dragón bΛ animal jiñach jini oniyix bΛ lucum mu' bΛ i pejcΛntyel ti cha'chajp bΛ i c'aba' jiñach xiba yic'ot Satanás. Jiñach jini mu' bΛ i lotin ti pejtyelel quixtyañu año' bΛ ti mulawil. Ti chojqui jubel c'ΛΛ ti lum jini dragón bΛ animal yic'ot ti pejtyelel jini año' bΛ ti' wenta.

<sup>10</sup> Che' jini ti cubi c'am bΛ ajt'an loq'uem bΛ ti panchan tsa' bΛ yΛΛ: Wale tsa'ix cotyΛntiyob quixtyañujob. Tsa'ix tsictiyi i p'ΛtyΛlel Dios. Mi quejel i yoque cha'len yumΛ lac Dios. Mi' tsictiyel i wersajlel i t'an i Cristo. Como tsa'ix chojqui jubel jini mu' bΛ i bele' jop'ben i mul lac hermañujob ti q'uinil ti ac'bΛlel ya' ti' tyojel lac Dios.

11 Jini lac hermañujob ti' jotbe i p'ΛtyΛlel xiba cha'an ti' ch'ich'el Cristo mu' bΛ i pejcΛntyel ti i TiñΛme' Dios yic'ot cha'an bajche' ti' subeyob majlel i t'an. Como aunque mi quejel i tsΛnsΛntyelob ma'an ti más mulΛ i bajñel i cuxtyΛlel che' bajche' mi' mulan i cha'liben i troñel Cristo.

12 Tijicnisan la' pusic'al ti la' pejtyelel añet bΛ la ti panchan. Pero yoque p'ump'uñetla añet bΛ la ti mulawil. Como ñoj cabΛ i mich'lel xiba tsa' bΛ chojqui jubel ya' ba' añetla. Como yujil isujm xiba ma'ix jal mi quejel i cha'len i troñel ya' ba' añetla.

13 Jini dragón bΛ animal, che' ñac ti' ña'tyΛ cha'an ti chojqui jubel ti mulawil, ti queji i yajnisán majlel jini x'ixic tsa' bΛ ch'ocΛ alo' bΛ i yalobil.

14 Pero tsa'ix aq'uenti cha'p'ej colem bΛ i wich' jini x'ixic che' bajche' i wich' colem bΛ águila cha'an ch'ujbi i cha'len wejlel majlel ti ñajt bΛ i yajnib ti tyΛquin bΛ joch lum ba' mi quejel i cΛñΛtyΛntyel c'ΛΛ uxp'ej jab ti tyΛli xinil jabil cha'an ma'ix mi' tyΛc'Λntyel ti dragón bΛ animal.

15 Ti quilΛ che' bajche' tic ñajal jini dragón bΛ animal. Ti' xejtyΛ loq'uel cabΛ ja' ti' ti'. Che' bajche' junts'ijt p'ΛtyΛ bΛ ja' yilal ti quilΛ. Ti' choco majlel ja' ya' ti' pat jini x'ixic cha'an ochic ti but' ja' i wentyΛlel, jini x'ixic.

16 Pero jini lum ti' cotyΛ jini x'ixic. Ti' tsijli jiñi lum. Jini ja' tsa' bΛ choco loq'uel ti' ti' jini dragón bΛ animal ti ochi ya' ba' ti tsijli jini lum.

17 Che' jini, jini dragón bΛ animal ti ñoj mich'Λ yic'ot jini x'ixic. Ti majli i cha'len periyal yic'ot yambΛ i jiñΛjlel jini x'ixic. JiñobΛch jini mu' bΛ i ch'ujbiñob i xic'ojel Dios mu' bΛ i xuc'chocoñob i bΛ ti' t'an Jesucristo.

# 13

## *Cha'cojt b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal*

<sup>1</sup> Joñon Juañon. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal. Ya' wa'alon ya' ti' ti' colem ja'. Ti quil<sub>Λ</sub> ti loq'ui ty<sub>Λ</sub>lel ti mal ja' juncojt b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. An siete i jol yic'ot diez i xulub. Ti jujump'ej i xulub an i coronajlel. Ts'ijbubilix ti' jujump'ej i jol tyac c'ab<sub>Λ</sub>jlel mu' b<sub>Λ</sub> i tyaje' ti leco b<sub>Λ</sub> t'an Dios.

<sup>2</sup> Jini animal tsa' b<sub>Λ</sub> quil<sub>Λ</sub> che' bajche' bajl<sub>Λ</sub>m yilal. An i yoc che' bajche' i yoc oso. An i ti' che' bajche' i ti' ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> bajl<sub>Λ</sub>m. Jini dragón b<sub>Λ</sub> animal ti y<sub>Λ</sub>q'ue i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot ti y<sub>Λ</sub>q'ue cha'an mi' cha'len yum<sub>Λ</sub> ti' q'uexol yic'ot ti y<sub>Λ</sub>q'ue i wersajlel i t'an.

<sup>3</sup> Ti quil<sub>Λ</sub> yoque lojwemix yilal jump'ej i jol jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. Ma'ix mi quejel i cuche' i lojwel yilal. Pero tsa'ix lajmi i lojwel. Tyoj b<sub>Λ</sub>c'ñ<sub>Λ</sub>jelob ti yubiyob ti pejtyelelob año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil. Ti' lu' ts<sub>Λ</sub>cleyob majlel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal.

<sup>4</sup> Quixtyañujob ti' ch'ujutisayob jini dragón b<sub>Λ</sub> animal como jini ti y<sub>Λ</sub>q'ue i cha'len yum<sub>Λ</sub> jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob: Ma'an yamb<sub>Λ</sub> lajal b<sub>Λ</sub> bajche' jini. Ma'an majch ch'ujbi i ganarin ti' contra.

<sup>5</sup> Ti aq'uenti jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal i cha'len t'an cha'an mi' wen chan isan i b<sub>Λ</sub> yic'ot cha'an mi' tyaje' ti leco b<sub>Λ</sub> t'an Dios. Ti aq'uenti i cha'len yum<sub>Λ</sub> c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> cuarenta y dos uw.

<sup>6</sup> Che' jini ti wen queji ti t'an jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. Ti' tyaja ti leco b<sub>Λ</sub> t'an Dios. Ti' mimich' pejc<sub>Λ</sub>be i c'aba' Dios yic'ot i templo Dios ya' ba'

buchul Dios ti panchan yic'ot ti pejtyelelob año' bΛ ti panchan.

<sup>7</sup> Ti aq'uenti i cha'len guerra ti' contra jini i cha'año' bΛ Dios am bΛ ti mulawil. Ti' ganari jini bΛbΛq'uen bΛ animal. Ti aq'uenti ti' wenta jini bΛbΛq'uen bΛ animal quixtyañujob tyΔlemo' bΛ ti jujunchajp quixtyañu, ti jujunchajp t'an, ti jujump'ej pañimil tyac.

<sup>8</sup> Jiñi bΛbΛq'uen bΛ animal mi quej i ch'ujutisΔntyel cha'an ti pejtyelelob año' bΛ ti mulawil mach'Λ ba'an ts'ijbubil i c'aba'ob, c'ΔΔ ti ñoj oniyix che' max tyo mejlem mulawil, ya' ti jun ba' ts'ijbubil i c'aba' ti pejtyelelob año' bΛ i cuxtyΔlel mach'Λ yujil jilel. I cha'an Cristo Jesús jini jun ba' ts'ijbubilix i c'aba' tyac quixtyañujob. Jini Cristo mi pejcΔntyel ti i TiñΔme' Dios tsa' bΛ tsΔnsΔnti.

<sup>9</sup> Jini yom bΛ i wen ch'Δmben isujm, la' i wen ñach'tyan i t'an jini Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel Dios mu' bΛ i suben jini ochemo' bΛ ti' t'an Dios.

<sup>10</sup> Jini mu' bΛ i chucob majlel ti cΔchol yambΛ mi quejel i cΔjchel je'el. Jini mu' bΛ i cha'len tsΔnsa ti machit, wersa mi quejel i tsΔnsΔntyel ti machit je'el. Pero i cha'año' bΛ Dios yom i cuche' ti wen i wocol. Yom i wen ch'ujbin Dios.

<sup>11</sup> Che' jini, ti quilΔ che' bajche' tic ñajal yambΛ bΛbΛq'uen bΛ animal. Jini ti loq'ui tyΔlel ti mal lum. An cha'ts'ijt i xulub lajal bajche' i xulub tiñΔme' yilal. Pero lajal mi' cha'len t'an che' bajche' i t'an dragón bΛ animal.

<sup>12</sup> Jini cha'cojtlel bΛ bΛbΛq'uen bΛ animal ya' wa'al ti tyojel jini ñaxan bΛ. Lajal an i wersajlel i t'an che' bajche' jini ñaxan bΛ. Ti' wersa aq'ue i t'an



cha'an ti pejtyelel quixtyañujob año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil cha'an mi' ch'ujutisañob jini tsa' b<sub>Λ</sub> lajmi am b<sub>Λ</sub> i lojwel i jol cha'an wersa ch<sub>Λ</sub>mic lolon yilal.

13 Ti' wen p<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub> ñuc tyac b<sub>Λ</sub> i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel jinic tyo ti' canty<sub>Λ</sub>lel i wut quixtyañu ti' p'<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> jubel c'ajc ti chan cha'an c'<sub>Λ</sub>Λ mi jubel ti lum.

14 Ti' wen lotiyob quixtyañujob am b<sub>Λ</sub> ti mulawil cha'an ti caj jini ñuc tyac b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uenti i cha'len ya' ti' tyojel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. Ti' xiq'uiyob quixtyañujob cha'an mi' melob colem b<sub>Λ</sub> i loc'om jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal tsa' b<sub>Λ</sub> lojwi ti machit tsa' b<sub>Λ</sub> cha' coli.

15 Ti aq'uenti i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel jini cha'cojtlel b<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal cha'an mi y<sub>Λ</sub>q'uen i cuxty<sub>Λ</sub>lel jini melel b<sub>Λ</sub> loc'om jinic tyo mi y<sub>Λ</sub>q'uen i cha'len t'an jini loc'om. Ti aq'uenti i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel je'el cha'an mi y<sub>Λ</sub>c' ti ts<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>antyel pejtyelelob mach'<sub>Λ</sub> ba'an mi' ch'ujutisan jini melel b<sub>Λ</sub> i loc'om.

16 Jini cha'cojtlel b<sub>Λ</sub> animal mi y<sub>Λ</sub>q'uen je'el cha'an ti pejtyelelob jini mu' b<sub>Λ</sub> i q'uejlel ti ñuc, mi mach'an mi q'uejlel ti ñuc, jini am b<sub>Λ</sub> cab<sub>Λ</sub>l ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an i cha'an, mi mach sajlic ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an i cha'an, mi an ti' wenta i yum, mi mach'an ti' wenta i yum, cha'an ti pejtyelelob mi ts'ijbuntyelob i marcajlel ti' ñoj b<sub>Λ</sub> i c'<sub>Λ</sub>b o ti' pam cha'an tsiquil ti' ch'ujutisayob.

17 Mach'an majch ch'ujbi i cha'len maññoñel o choñoñel mi mach'an i númerojlel i c'aba' yic'otyob jini animal, o mi mach'an i marcajlel i c'aba' yic'otyob o mi mach'an yoque i c'aba yic'otyob.

18 Cab<sub>Λ</sub>l lac ña'ty<sub>Λ</sub>bal yom cha'an mi lac ña'tyan jini. Jini am b<sub>Λ</sub> i ña'ty<sub>Λ</sub>bal la' i ña'tyan i númerojlel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. Como jiñ<sub>Λ</sub>ch i númerojlel

quixtyañu. Jiñach i número seiscientos sesenta y seis.

## 14

### *I c'ay jini ciento cuarenta y cuatro milob*

<sup>1</sup> Joñon Juañon. Che' jini an yambΛ chΛ bΛ ti queji quilan che' bajche' tic ñajal. Ya' ti quilΛ jini mu' bΛ i pejcΛntyel ti i TiñΛme' Dios wa'al ya' ti wits Siñon bΛ i c'aba'. Jini mu' bΛ i pejcΛntyel ti i TiñΛme' Dios jiñach lac Yum Jesucristo. Ya' ti quilΛ wa'al yic'ot ciento cuarenta y cuatro mil. Ts'ijbubilix i c'aba jini mu' bΛ i pejcΛntyel ti i TiñΛme' Dios ti' pam jujuntiquil yic'ot i c'aba' i Tyat jini TiñΛme' bΛ yubil.

<sup>2</sup> Che' jini ti cubi ajt'an loq'uem bΛ ti panchan. Lajal bajche' i t'an cabΛl ja' tyac pujucña bΛ. Che' bajche' c'am bΛ i t'an chajc ti cubi. Jini tsa' bΛ cubi che' yubil ti cubi che' bajche' cabΛl música, arpa bΛ i c'aba'.

<sup>3</sup> Ti' c'ΛyΛyob tsiji' bΛ c'ay ya' ti' tyojel i buchlib Dios, yic'ot ya' ti' tyojel jini chΛntiquil cuxul bΛ chΛ bΛ yes yic'ot ti' tyojel ancianojob. Ma'an majch ch'ujbi i cΛñe' i c'ay, jin jach jini ciento cuarenta y cuatro mil tsa' bΛ cotyΛntiyob loq'uel ba'an jini quixtyañujob año' bΛ ti mulawil.

<sup>4</sup> Jiñobach jini mach'Λ ba'an ti' cha'leyob i tsuculel yic'ot x'ixicob. Sacob i pusic'al. Ti pejtyelex i pusic'al mi' lu' ch'ujbiñob ti pejtyelex i t'an jini lac Yum mu' bΛ i pejcΛntyel ti i TiñΛme' Dios. Ti cotyΛntiyob loq'uel ba'an quixtyañujob año' bΛ ti mulawil. Jini ciento cuarenta y cuatro mil jiñach che' bajche' ñaxañob bΛ i majtyan Dios ti yΛc'Λyob

i b<sub>Λ</sub> ti Dios yic'ot ti' tyojlel mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios.

<sup>5</sup> Mach'anix ti' cha'leyob lot. Mach'añobix i mul ti' tyojlel Dios.

*T' an jini uxtiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan*

<sup>6</sup> Che' jini ti quila yamb<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan mu' ti wejlel ya' ti chan. Chajp<sub>Λ</sub>bilix i sube' i t'an Dios cha'an laj coty<sub>Λ</sub>ntyel cha'an mi yubiñob quixtyañ<sub>u</sub>job año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil loq'ue<sub>u</sub>mo' b<sub>Λ</sub> ti jujunchajp quixtyañ<sub>u</sub>, ti jujunchajp t'an, ti jujump'ej pañimil tyac. Ma'ix i tyejchibal mi jilibalic jini t'an cha'an laj coty<sub>Λ</sub>ntyel.

<sup>7</sup> Ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan: Ch'ujbinla Dios. Subula i ñucl<sub>Λ</sub>. Tsa'ix c'oti i yorojlel mi quejel i cha'len melojel Dios. Ch'ujutisan jini tsa' b<sub>Λ</sub> i mele chan yic'ot mulawil yic'ot colem ja' yic'ot pasi' ja' tyac. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> ti cubi che' bajche' tic ñajal.

<sup>8</sup> Che jini, ti' pat jini ñaxan b<sub>Λ</sub> ti ty<sub>Λ</sub>li i cha'ticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Jejmenix Babilonia jini colem b<sub>Λ</sub> lum como ti y<sub>Λ</sub>q'ueyob i cha'len mulil año' b<sub>Λ</sub> ti pejtyelel pañimil tyac cha'an ti i tsuculel bajche' ti' cha'le.

<sup>9</sup> Che' jini, ti' pat jini cha'ticlel b<sub>Λ</sub> ti ty<sub>Λ</sub>li i yux-ticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Mi anqui majch mi' ch'ujutisan jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot i loc'om, mi anqui majch mi' y<sub>Λ</sub>q'uen i ts'ijbun i marcajlel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal ti' pam o ti' c'ab,

10 mi quejel i yubin i mich'lel Dios. Mi quejel i yoque aq'uentyel i ñusan wocol ya' ti c'ajc mu' b<sub>Λ</sub> ti pulel yic'ot azufre. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi quejel i ñusan ya' ti' tyojlel jini ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan yic'ot ya' ti' tyojlel jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios.

11 Mi bej letsel i buts'il ya' b<sub>Λ</sub> loq'uem ba' ch<sub>Λ</sub>ncol i xot'e' i mul. Ma'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i saj lajmel i xot'e' i mul c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> mi ñumel q'uin c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> mi ñumel ac'b<sub>Λ</sub>lel jini mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbin jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal o i loc'om, mi jinic jini mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c' i b<sub>Λ</sub> cha'an ts'ijbubentic i c'aba' jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal ti' c'<sub>Λ</sub>b o mi ti' pam.

12 Pero jini i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbibeño b i xic'ojel tyac, jini xuc'ulo' b<sub>Λ</sub> mach'<sub>Λ</sub> ba'an mi' saj c<sub>Λ</sub>y i ch'ujbin Jesús, yom i bej cuche' ti wen i ñajayel tyac i pi'<sub>Λ</sub>lob. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini i yuxticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan.

13 Joñon Juañon. Che' jini ti cubi ajt'an loq'uem b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> i subon. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ma' ts'ijbun bajche' jini: C'ajacñayob i yoj wale iliyi yic'ot ti pejtyel ora jini ochem b<sub>Λ</sub> ti lac Yum che' mi sajtyelob. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti' subon c cha'len ts'ijb. Jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios mi y<sub>Λ</sub>le': Melel<sub>Λ</sub>ch mi quejel i c'ajob i yoj cha'an i troñel. Mux i y<sub>Λ</sub>q'uentyel i tyojol cha'an jini wen b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios.

*I much'quintyel jini año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil*

14 Che' jini ya' ti quil<sub>Λ</sub> jump'ej s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> tyocal. Ya' buchul ti tyocal ti quil<sub>Λ</sub> Jesús, jini i Pi'<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub>

Quixtyañu yilal. Xojol i coronajlel i jol melel bΛ ti oro. An i machit ti c'Λb wen jay bΛ i yej.

15 Ti quilΛ che' bajche' tic ñajal ti loq'ui ti templo juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan. Ti c'am bΛ t'an ti' pejçΛ jini buchul bΛ ti tyocal. Ti yΛΛ: PΛnts'un majlel a machit como tsa'ix c'oti i yorojlel ma' tsep yic'ot cha'an ma' much'quin jini jam yubil. Che' ti subenti jini buchul bΛ ti tyocal. Ti lajoñel bΛ t'an jini jam lajalΛch bajche' lamital quixtyañu ti mulawil.

16 Che' jini, jini buchul bΛ ti tyocal ti' pΛnts'u majlel i machit. Ti' much'qui quixtyañu ti mulawil che' bajche' mi much'quintyel jam che' mi lac tsepe'.

17 Che' jini, ti quilΛ che' bajche' tic ñajal yambΛ ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan ti loq'ui tyΛlel ti templo ya' ti panchan. An i machit je'el, jay bΛ i yej.

18 YambΛ ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan ti loq'ui ya' ba'an i pantye'lel ba' mi' pule' i majtyan Dios. I yumΛch jini c'ajc. Ti c'am bΛ t'an ti' pejçΛ jini am bΛ jay bΛ i machit yilal. Ti yΛΛ: PΛnts'un majlel jay bΛ a machit. Much'quin jini tsoc'ol bΛ uva am bΛ ti mulawil como c'Λnix wale. Che' ti subenti jini am bΛ i machit. Ti lajoñel bΛ t'an jini uva jiño'bΛch jini quixtyañu mach'Λ ba'an ochem ti' t'an Dios.

19 Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan ti' pΛnts'u majlel i machit. Ti' much'qui jini uva am bΛ ti mulawil. Ya' ti' lu' ac'Λ ya' ba' mi quej i pets'e' loq'uel i ya'lel. I loc'sΛntyel i ya'lel uva i seña'jlel jini ñoj bΛbΛq'uen bΛ xot'mulil tyΛlem bΛ ti Dios.

<sup>20</sup> Ti loc'santi i ya'lel uva ya' ti jumpajtlet lum. Ya' ba' mi' pets'e' uva ti loq'ui ch'ich'. Ti tyam'la letsel ch'ich' c'ala mi' tyaje' i jol caballo che' cotyol, yic'ot c'ala trescientos kilómetros i ñajtlet ti majli jiñi ch'ich'.

## 15

*Ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol ba' ti panchan yic'ot jini cojachix ba' wocol tyac*

<sup>1</sup> Joñon Juañon. Chancol c subeñetla jini tsa' ba' quil che' bajche' tic ñajal. Ya' ti panchan ti quil yamba wen ñuc ba' seña'jlel. Tyoj bac'ña'jelon ti cubi. Ti quil siete ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol ba' ti panchan an yic'ot jini siete cojachix ba' wocol tyac. Jiñach i ts'actisantyel i mich'lel Dios yic'ot jini babaq'uen ba' animal yic'ot i loc'om.

<sup>2</sup> Ti quil che' bajche' colem ja' melez ba' ti vidrio xactyubil ba' yic'ot chachac ba' cha' ba' yes che' bajche' c'ajc yilal. Ya' ti' t'ejl jini colem ja' melez ba' ti vidrio yilal, ti quil ya' wa'alob jini quixtyañujob tsa' ba' i ganariyob jiñi mach'la ba'an ti' yotsayob i mul che' bajche' ti xijq'ui ti jini babaq'uen ba' animal yic'ot i loc'om. Ma'an ti yac'ayob i ba' cha'an otsantic ti' bac'tyal i númerojlel jini animal. Añob ti' c'ab jujuntiquil jini música arpa ba' i c'aba' tsa' ba' aq'uentiyob ti Dios.

<sup>3</sup> Ili quixtyañujob ti' cha'leyob c'ay che' bajche' Moisés ti' cantisa quixtyañujob ti' ñoj oniyix cha'an mi' c'ayben i ñuclel Dios cha'an ti loc'santiyob ti wocol. Jini año' ba' i cha'an jini arpa ba' música ti' c'aybeyob i ñuclel Cristo, jini mu' ba' i pejcantyel ti i Tiñame' Dios. Ti yalayob ti c'ay:

Ñoj ñuc, ñoj c'otyajax pejtyelel a melbal,

c Yum Dios, jatyet mach'Λ ba'an i p'isol a p'ΛtyΛlel.  
Yoque tyoj, yoque melel pejtyelex bajche' ma'  
cha'len ti' tyojlel quixtyañujob.

Jatyet i yumΛlet ti pejtyelex ba'ical bΛ quixtyañujob.

<sup>4</sup> Ma'an majch mach'Λ ba'an mi' q'uelet ti ñuc, c  
Yum.

Ma'an majch mach'Λ ba'an mi' sube' a ñuclel.

Como jatyet a bajñel ch'ujulet.

Mi quejel i tyΛlel pejtyelex ba'ical bΛ quixtyañujob  
cha'an mi' ch'ujutisañetyob.

Como tsa'ix i yilayob cha'an yoque tyoj a melbal.

Che' ti yΛlayob ti c'ay.

<sup>5</sup> Che' ti ujtuyob ti c'ay, ti quilΛ che' bajche' tic  
ñajal ya' ti jajmi jini yoque ch'ujul bΛ saj mal ya'  
ti pisil bΛ templo ya' ti panchan. Ya' ti jini yoque  
ch'ujul bΛ saj mal jiñach ba' cΛñΛtyΛbil jini tyun ba'  
ts'ijbubil mandar tyac ti ñoj oniyix.

<sup>6</sup> Ti quilΛ ti loq'ui ti templo jini siete ajtroñel i  
cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan año' bΛ i cha'an  
jini cojachix bΛ siete wocol tyac. LΛpΛ i cha'añob  
sΛc bΛ i pislelob ñoj c'otyajax bΛ. CΛchΛ i tyajn ti  
oro bΛ pisil.

<sup>7</sup> Che' jini juntiquil jini chΛntiquil cuxul bΛ chΛ  
bΛ yes ti yΛq'ue jini siete ajtroñelob i cha'an Dios  
ch'oyol bΛ ti panchan siete taza tyac melel bΛ ti oro.  
Pamal jini taza ti' mich'lel jini cuxul bΛ Dios mach'Λ  
ba'anix mi quejel i sajtyel.

<sup>8</sup> Yoque an but's' ti templo. Jiñach i señajlel i  
ñuclel yic'ot i p'ΛtyΛlel Dios. Ma'an majch ch'ujbi  
i yochel ti templo jintyo mi ñaxan ts'actiyel jini  
siete ñoj wocol tyac bΛ am bΛ ti' wenta jini siete  
ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan.

# 16

## *Jini siete wocol tyac*

<sup>1</sup> Che' jini ti cubi c'am b<sub>Λ</sub> ajt'an loq'uem b<sub>Λ</sub> ti templo ya' ti panchan. Jini ajt'an ti' pejc<sub>Λ</sub> jini siete ajtroñel i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ti y<sub>Λ</sub>Λ: Cucula. Bequela jubel ti lum i mich'lel Dios am b<sub>Λ</sub> ti jini siete taza tyac. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ.

<sup>2</sup> Jini ñaxan b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan ti loq'ui majlel. Ti' beque jubel ti lum i b<sub>Λ</sub>Λ jini taza yilal. Che' jini ti lu' pasi ti' p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel quixtyañujob leco tyac b<sub>Λ</sub>, yoque c'ux tyac b<sub>Λ</sub> che' bajche' tumor b<sub>Λ</sub> yubil. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ti lu' ubiyob ti pejtyelelob jini quixtyañujob año' b<sub>Λ</sub> i marcajlel yic'ot jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot jini tsa' b<sub>Λ</sub> i ch'ujutisayob i loc'om.

<sup>3</sup> Jini i cha'ticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' beque jubel i b<sub>Λ</sub>Λ i taza ti colem ja'. Jini colem ja' ti sujti ti ch'ich' che' bajche' i ch'ich'el sajtyem b<sub>Λ</sub> winic yilal. Ti ch<sub>Λ</sub>mi ti pejtyelel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac jach yes cuxul b<sub>Λ</sub> ya' ti mal colem ja'.

<sup>4</sup> Jini i yuxticlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' beque i b<sub>Λ</sub>Λ i taza ti colem ja' tyac yic'ot jini pasi' ja' tyac. Ti sujti ti ch'ich'.

<sup>5</sup> Che' jini ti cubi i t'an jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan am b<sub>Λ</sub> ti' wenta cab<sub>Λ</sub> ja' tyac. Ti y<sub>Λ</sub>Λ: Tyojety<sub>Λ</sub>ch c Yum Dios cha'an bajche' ti a cha'le melojel cha'an tyac ili tsa' b<sub>Λ</sub> ujti. Ch'ujulet añet b<sub>Λ</sub> wale iliyi, añet b<sub>Λ</sub> ti ñoj oniyix.

<sup>6</sup> Como jini quixtyañujob ti' tsansayob jini quixtyañu a cha'año' b<sub>Λ</sub> yic'ot jini tsa' b<sub>Λ</sub> a xiq'ui i y<sub>Λ</sub>le'. Jatyet tsa'ix a w<sub>Λ</sub>q'ueyob jini tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le jini mach'<sub>Λ</sub> wen cha'an i japob ch'ich' yilal.



Ch<sup>Λ</sup>ch yom cha'an i mulob. Che' ti y<sup>Λ</sup>Λ jini am b<sup>Λ</sup> ti' wenta ja' tyac.

<sup>7</sup> Joñon Juañon. Che' bajche' tic ñajal ti cubi ajt'an loq'uem b<sup>Λ</sup> ti i pantye'lel i majtyan Dios tsa' b<sup>Λ</sup> y<sup>Λ</sup>Λ: Melel<sup>Λ</sup>ch, lojon c Yum Dios, mach'Λ ba'an i p'isol a p'Λty<sup>Λ</sup>lel. Tsa'ix a cha'le melojel ti yoque isujm, yic'ot ti tyoj je'el. Che' ti y<sup>Λ</sup>Λ jini ajt'an.

<sup>8</sup> Ti quil<sup>Λ</sup> che' bajche' tic ñajal jini ch<sup>Λ</sup>nticlel b<sup>Λ</sup> ajtroñel i cha'an Dios am b<sup>Λ</sup> ti panchan ti' beque i b<sup>Λ</sup> i taza ti pam q'uin. Che' jini más tic<sup>Λ</sup>w ti majli q'uin cha'an wen pulic quixtyañu ti' ticw<sup>Λ</sup>jlel.

<sup>9</sup> Ti wen puliyob quixtyañujob ti i ticw<sup>Λ</sup>jlel q'uin. Pero mach'Λ ba'an ti' q'uex<sup>ty</sup>Λyob i pensal cha'an i c<sup>Λ</sup>yob i mul. Che' jach ti' tyajayob Dios ti leco b<sup>Λ</sup> t'an como an ti' wenta Dios jini wocol tyac b<sup>Λ</sup>.

<sup>10</sup> Jini i jo'ticlel b<sup>Λ</sup> ajtroñel i cha'an Dios am b<sup>Λ</sup> ti panchan ti' beque i b<sup>Λ</sup> i taza ya' ba' mu' ti yum<sup>Λ</sup> jini b<sup>Λ</sup>b<sup>Λ</sup>q'uen b<sup>Λ</sup> animal. Ti ic'Λ pañimil ya' ba' mi' cha'len yum<sup>Λ</sup>. Quixtyañujob ti' c'uxuyob i yac' cha'an ñoj c'ux ti yubi jini wocol.

<sup>11</sup> Pero ma'an ti' q'uex<sup>ty</sup>Λyob i pensal i c<sup>Λ</sup>yob i mul. Pero ti' tyajayob Dios ti leco b<sup>Λ</sup> t'an cha'an ti caj jini wocol tyac yic'ot ti caj jini tsa' b<sup>Λ</sup> pasiyob ti' p<sup>Λ</sup>ch<sup>Λ</sup>lel.

<sup>12</sup> Jini i seislel b<sup>Λ</sup> ajtroñel i cha'an Dios am b<sup>Λ</sup> ti panchan ti' beque i b<sup>Λ</sup> i taza ti jini colem ja' Eufrates b<sup>Λ</sup> i c'aba'. Che' jini ti ty<sup>Λ</sup>qui ya'lel cha'an c'axicob yum<sup>Λ</sup>lob ch'oyolo' b<sup>Λ</sup> ti paso' q'uin.

<sup>13</sup> Che' jini ti quil<sup>Λ</sup> che' bajche' tic ñajal ti loq'ui uxtiquil xibajob che' bajche' xmuch yilal. Jun-tiquil ti loq'ui ti' ti' jini dragón b<sup>Λ</sup> animal, yamb<sup>Λ</sup> ti' ti' jini b<sup>Λ</sup>b<sup>Λ</sup>q'uen b<sup>Λ</sup> animal yic'ot yamb<sup>Λ</sup> ti' ti' jini

xlot tsa' b<sub>Λ</sub> i lolon cuyu i b<sub>Λ</sub> ti jini tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui i y<sub>Λ</sub>le' Dios.

14 Jini tsa' b<sub>Λ</sub> loq'ui ti' ti'ob jiñ<sub>Λ</sub>ch xibajob mu' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>sob ñ<sub>uc</sub> tyac b<sub>Λ</sub> i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel. Mi loq'uelob cha'an mi' much'quiñob pejtyelelob ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>lob ti mulawil cha'an jini guerra mu' b<sub>Λ</sub> quejel yujtyel ti jini ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> q'uin, jiñ<sub>Λ</sub>ch i q'uinilel Dios mach'<sub>Λ</sub> ba'an i p'isol i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel.

15 Che' jini lac Yum Jesucristo ti y<sub>Λ</sub>Λ: Q'uele aw- ilan, tyalon che' bajche' ajxujch' mach b<sub>Λ</sub> tsiquil ba' b<sub>Λ</sub> ora mi ty<sub>Λ</sub>lel. C'ajacña i yoj jini p'ixil b<sub>Λ</sub> i wut, jini ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> i c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>tyan i pislel yubil cha'an ma'ix mi' cha'len x<sub>Λ</sub>mbal che' chacal cha'an ma'ix quisintic mi yubin che' mi q'uejlel ti quixtyañujob. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ.

16 Jini xibajob ti' much'quiyob jini yum<sub>Λ</sub>lob ya' ti pañimil Armagedón b<sub>Λ</sub> i c'aba' ti' t'an hebreojob.

17 Jini i sietejlel b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' beque i b<sub>Λ</sub> i taza ti ic'. Che' jini ti loq'ui c'am b<sub>Λ</sub> ajt'an ti' buchlib Dios ti templo ya' ti panchan. Ti y<sub>Λ</sub>Λ: Tsa'ix ujti, che'en.

18 Che' jini ti lejmi chajc. Ti cubi c'am b<sub>Λ</sub> t'an yic'ot i t'an chajc. Ti ñumi yoque p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yujquel lum. Junyajlel yoque p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub> jini yujquel lum. C'<sub>Λ</sub>Λ ti ñoj oniyix che' ñac ti queji i yajñel quixtyañujob ti mulawil ma'an ba' ñum jini p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yujquel lum lajal b<sub>Λ</sub> bajche' jini.

19 Jini colem b<sub>Λ</sub> lum ti' t'oxle ti uxchajp. Ti jejmi lum tyac ti pejtyelel mulawil. C'ajal i cha'an Dios i simaronlel jini año' b<sub>Λ</sub> ti colem lum Babilonia b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Ma'an ti' bej pijty<sub>Λ</sub> Dios cha'an i y<sub>Λ</sub>q'ueñob i xot'ob i mul.

<sup>20</sup> Ti s<sub>AC</sub> jili pejtyelel lum tyac joyol b<sub>Λ</sub> ti ja' yic'ot wits tyac.

<sup>21</sup> Ti yajli yoque colem tyac b<sub>Λ</sub> tyunija' ya' ba'an quixtyañujob. Ti jujump'ej tyunija' an i y<sub>Λ</sub>lel che' bajche' cuarenta kilos. Cha'an ti caj jini yoque wocol b<sub>Λ</sub> i ty<sub>AC</sub>'l<sub>Λ</sub>ntyel tsa' b<sub>Λ</sub> i yubiyob quixtyañujob ti queji i tyaje' Dios ti leco b<sub>Λ</sub> t'an.

## 17

*Bajche' mi y<sub>Λ</sub>jq'uel ti xot'mulil x'ixic i tsuculel b<sub>Λ</sub> ti' cha'le*

<sup>1</sup> Che' jini ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal ti ty<sub>Λ</sub>li juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan i pi'Λl b<sub>Λ</sub> jini yamb<sub>Λ</sub> seisob chucul b<sub>Λ</sub> i cha'añob jini siete taza tyac yilal. Ti' subeyon: La'. Mi quej c p<sub>AS</sub>'eñet bajche' mi quejel i y<sub>Λ</sub>q'uentyel i xot'e' i mul jini mach b<sub>Λ</sub> ts'itya'ix i mul b<sub>Λ</sub> x'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> i choño i b<sub>Λ</sub>. Jiñ<sub>Λ</sub>ch jini x'ixic mu' b<sub>Λ</sub> xiq'ue' quixtyañujob chumulo' b<sub>Λ</sub> ya' ba'an cab<sub>Λ</sub>l ja' tyac.

<sup>2</sup> Jini yum<sub>Λ</sub>lob w<sub>Λ</sub>' ti mulawil che' bajche' ti' cha'leyob i tsuculel yic'ot jini x'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> i choño i b<sub>Λ</sub> como ti' ch'ujbiyob bibajax b<sub>Λ</sub> i c<sub>Λ</sub>ntis<sub>Λ</sub>ntyel. Jini quixtyañujob w<sub>Λ</sub>' ti mulawil che' bajche' ti wen q'uixñis<sub>Λ</sub>yob i b<sub>Λ</sub> como ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob Dios cha'an mi' ch'ujutisañob melel jach b<sub>Λ</sub> dios tye' tyac yic'ot mi' cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mach b<sub>Λ</sub> wen.

<sup>3</sup> Joñon Juañon. Che' jini, ti jini che' bajche' tic ñajal tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyon j q'uele' Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios, juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yon mejlel ya' ti ty<sub>Λ</sub>quin b<sub>Λ</sub> joch lum. Ya' ti quil<sub>Λ</sub> jini x'ixic c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l ti' pat juncojt b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> yoque ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> animal. An siete i jol yic'ot diez i xulub jini animal. Ts'ijbubil ti jini

animal cabal i c'aba' tyac mu' bΛ i tyaj Dios ti leco bΛ t'an.

<sup>4</sup> LΛpΛl i cha'an jini x'ixic chΛccojam bΛ yic'ot chΛchΛc bΛ i pislel. Ch'ΛlΛl ti oro yic'ot ti c'otyajax bΛ lets bΛ i tyojol tyac bΛ tyun yic'ot perla. Chucul i cha'an jump'ej copa melel bΛ ti oro cha'an che' mi' q'uele' jini copa winicob mi' mulan i Λc'ob jini x'ixic. Pero jini x'ixic che' jach chΛncol i bej pensalin bajche' ch'ujbi i yΛq'uen i cha'len chΛ bΛ jach mach bΛ wen bajche' mi' bajñel mulan i cha'leñob.

<sup>5</sup> Ts'ijbubilix ti' pam i c'aba' mach'Λ ba'an tsiquil i sujmllel. Mi yΛ: Ti lajoñel lajalon che' bajche' colem lum Babilonia bΛ i c'aba'. Lajalon che' bajche' i ña' x'ixicob mu' bΛ i choñob i bΛ yic'ot i ña' majchical jach mu' bΛ i cha'len chΛ bΛ jach mach'Λ wen bΛ mi' cha'len. Ch'Λch ts'ijbubil ti' pam.

<sup>6</sup> Joñon Juañon ti quilΛ jini x'ixic che' bajche' q'uixin yilal como ti yΛc'Λ ti tsΛnsΛntyel cabal quixtyañujob i cha'año' bΛ Dios yic'ot jiñi tsa' bΛ tsΛnsΛntiyob cha'an ti caj xuc'ul ti' subu majlel i t'an Jesús. Che' ñac ti quilΛ jini x'ixic yoque tyoj bΛc'ñΛjelon ti cubi.

<sup>7</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bΛ ti panchan ti' subeyon: Mach yom tyoj bΛc'ñΛjelet. Mi quej c tsictisΛbeñet i sujmllel mach'Λ ba'an tsictiyem ti yambΛ ora cha'an jini x'ixic yic'ot jini bΛbΛq'uen bΛ animal am bΛ siete i jol tyac yic'ot diez i xulub chΛncol bΛ i cuche' majlel x'ixic.

<sup>8</sup> Jini bΛbΛq'uen bΛ animal tsa' bΛ a wilΛ, jiñach jini am bΛ ti ñoj oniyix, pero wale iliyi ma'ix cuxul. Pero mi quejel i cha' cuxtiyel. Mi quejel i loq'uel ti ch'en mach'Λ lac tyajbe i yebal cha'an majlic ba'

mi quejel i jisantyel. Tyoj b<sub>Λ</sub>c'ñ<sub>Λ</sub>jelob mi quejel i yubiñob jini año' b<sub>Λ</sub> ti mulawil mach'Λ ba'an ochem i c'aba' ti jun c'ΛΛ ñoj oniyix che' ñac max tyo ti mejli mulawil. Jini jun jiñ<sub>Λ</sub>ch ba' ts'ijbubilix i c'aba'ob jini año' b<sub>Λ</sub> i cuxty<sub>Λ</sub>lel mach'Λ yujil jilel. Tyoj b<sub>Λ</sub>c'ñ<sub>Λ</sub>jel mi quejel i yubiñob che' mi' q'uele' jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal cuxul b<sub>Λ</sub> ti ñoj oniyix, mach'Λ ba'an wale iliyi pero mu' b<sub>Λ</sub> quejel i cha' ty<sub>Λ</sub>lel.

<sup>9</sup> Cab<sub>Λ</sub>l lac ña'ty<sub>Λ</sub>bal yom cha'an lac ch'Λm'en isujm. Jini siete i jol jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal jiñ<sub>Λ</sub>ch i seña<sub>Λ</sub>jlel che' bajche' siete wits ba' buchul jini x'ixic. Jini siete i jol b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal jiñ<sub>Λ</sub>ch che' bajche' i seña<sub>Λ</sub>jlel siete ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>lob je'el.

<sup>10</sup> Cincojob jini ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>lob mach b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub>c anix i ye'tyel. An tyo i ye'tyel juntiquil. Yamb<sub>Λ</sub> juntiquil max tyo ti ots<sub>Λ</sub>nti ti ye'tyel. Che' mi yochel ti ye'tyel jini wi'ilix b<sub>Λ</sub>, ma'ix on q'uin mi quejel i cha'len i ye'tyel.

<sup>11</sup> Jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal cuxul b<sub>Λ</sub> ti ñoj oniyix pero mach'Λ ba'anix cuxul wale iliyi, jiñ<sub>Λ</sub>ch i yochojlel b<sub>Λ</sub> ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>l yubil. I pi'Λ<sub>Λ</sub>ch jini yamb<sub>Λ</sub> sietejob. Ti wi'il mi quejel i majlel ba' mi quejel i jisantyel je'el. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan.

<sup>12</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' bej pejc<sub>Λ</sub>yon. Ti' subon: Jini diez xulub tsa' b<sub>Λ</sub> a wil<sub>Λ</sub> jiñ<sub>Λ</sub>ch diez ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>lob max tyo b<sub>Λ</sub> ba'an ochemob ti' ye'tyel. Pero mi quejel i y<sub>Λ</sub>q'uentyel i wersajlel i t'an cha'an lajal mi' cha'leñob yum<sub>Λ</sub>l yic'ot jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal cha'p'ej uxp'ej q'uin.

13 Ti' lajayob i t'an jini diez yumalob cha'an mi quejel i yalq'ueñob i ye'tyel yic'ot i wersajlel i t'an jini balbalq'uen bal animal.

14 Mi quejel i periyaliñob i bal yic'ot jini mu' bal i pejcantyel ti i Tiñame' Dios. Jiñach Cristo Jesús. Pero jini Tiñame' bal yubil mi quejel i ganarin como jiñach i Yum yumalob. Jiñach i Rey reyob. Jini quixtyañujob ya' bal añob yic'ot, jiñach jini tsa' bal yajcantiyob ti Dios. Xuc'ulob. Che' ti yalal jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bal ti panchan.

15 Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bal ti panchan ti' subeyon: Jini ja' tsa' bal a wilal ya' ba' mi' cha'len yumal jini i tsuculel bal x'ixic jiñach i señajlel quixtyañujob loq'uemo' bal ti jujunchajp quixtyañujob, ti jujunchajp t'an tyac, ti jujump'ej pañimil.

16 Jini diez i xulub, jiñach yom i yal diez yumalob, tsa' bal a wilal ya' ba'an jini balbalq'uen bal animal. Mi quejel i ts'aq'uelob jini i tsuculel bal x'ixic tsa' bal i choño i bal. Mi quejel i chilben pejtyelel chal bal an i cha'an. Chacal mi quejel i calyob. Mi quejel yalq'uen i balctyal cha'an mi c'uxtyal. Jini mu' bal i calytyal mi quejel i yalq'uen i pulel ti c'ajc.

17 Como Dios ti' nijcabeyob i pusic'al jini yumalob cha'an mi' cha'leñob chal bal yom Dios, cha'an mi' lajob i t'an cha'an mi' yalq'ueñob jini balbalq'uen bal animal i wersajlel i t'an cha'an mi' cha'len yumal jintyo mi' ts'actiyel pejtyelel bajche' ts'ijbubil ti' t'an Dios.

18 Ti lajoñel jini x'ixic tsa' bal a wilal jiñach che' bajche' jini colem lum ba' mi' cha'len ye'tyel jini chancel bal i xiq'ue' yumalob wal ti mulawil.

# 18

## *Jejmenix Babilonia*

<sup>1</sup> Che' ñac ti ujti pejtyelel jini, ti quil<sub>Λ</sub> yamb<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan ch<sub>Λ</sub>ncol i jubel ty<sub>Λ</sub>lel ti chan. An cab<sub>Λ</sub>l i wersajlel i t'an. Ti s<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub> pejtyelel pañimil cha'an an i c'<sub>Λ</sub>c'al i ñuelcl.

<sup>2</sup> Ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Jejmenix jini colem lum Babilonia b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Tsa'ix ochiyob ti chumty<sub>Λ</sub>l xibajob yic'ot jujunchajp ma'tye'mut mach'<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom i q'uele' quixtyañujob che' bajche' jini xcuj yic'ot xtij'ab.

<sup>3</sup> Jejmenix Babilonia como quixtyañujob ya' b<sub>Λ</sub> añob ya'i ti y<sub>Λ</sub>q'ueyob i cha'len mach'<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> i cha'libal cab<sub>Λ</sub>l quixtyañu am b<sub>Λ</sub> ti mulawil. Ti y<sub>Λ</sub>q'ueyob yum<sub>Λ</sub>lob w<sub>Λ</sub>' ti mulawil cha'an i cha'leñob bajche' yom i bajñel pusic'alob. Ti y<sub>Λ</sub>q'ue cha'an ochic ti ricojob jini mu' b<sub>Λ</sub> ti maññoñel ti choñoñel como jini ya' b<sub>Λ</sub> añob mi' lolon mulabeñob cab<sub>Λ</sub>l ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an i cha'añob. Mi' lolon wen mulan i mañne' i choñe' cha'an jach yomob. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan.

<sup>4</sup> Che' jini, ti cubi yamb<sub>Λ</sub> ajt'an loq'uem b<sub>Λ</sub> ti panchan. Che' bajche' i t'an Cristo ti cubi. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Jatyetla, c cha'añet b<sub>Λ</sub> la, loq'uenla ya' ba'an jini babiloniajob. Ma' mi la' wotsan la' b<sub>Λ</sub> ti i mulob cha'an ma'an mi la' w<sub>Λ</sub>q'uentyel la' wubin jini ñoj wocol b<sub>Λ</sub> mu' b<sub>Λ</sub> quejel i yubiñob.

<sup>5</sup> Lats<sub>Λ</sub>lix i mul yubi jini ya' b<sub>Λ</sub> añob ya'i c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> mi c'otyel ti chan yubil. C'ajal i cha'an Dios i simaronlelob.

<sup>6</sup> Q'uexy<sub>Λ</sub>beñob cha'yajlel i yonlel i simaronlel bajche' ti' cha'leyob ti' contrajob.

7 Ch<sup>Λ</sup>ach yonlel bajche' ti' chan is<sup>Λ</sup> i b<sup>Λ</sup> yic'ot bajche' ti' chumle ti cab<sup>Λ</sup>l ch<sup>Λ</sup> b<sup>Λ</sup> an i cha'an, ch<sup>Λ</sup>ach lajal i yonlel wocol yic'ot ch<sup>Λ</sup>ajyemlel yom mi la' w<sup>Λ</sup>q'uen i yubin. Como jini ya' b<sup>Λ</sup> añob ya'i mi y<sup>Λ</sup>lob ti' pusic'al: W<sup>Λ</sup> buchulonla che' bajche' x'ixic b<sup>Λ</sup> yum<sup>Λ</sup>lonla yubil. Ma'ix meba'onla. Ma'ix ba' b<sup>Λ</sup> ora mi quejel la cubin wocol. Ch<sup>Λ</sup>ach mi' lolon alob ti' pusic'al.

8 Cha'an ti caj ti pejtyelel mach'Λ wen tsa' b<sup>Λ</sup> i cha'leyob, ti mismo jim b<sup>Λ</sup> ora mi quejel i yubin pejtyelel jini wocol: jiñ<sup>Λ</sup>ch sajtyel yic'ot ch<sup>Λ</sup>ajyemlel yic'ot wi'ñal. Mi quejel i pulel ti c'ajc. Como p'aty<sup>Λ</sup>lac Yum Dios mu' b<sup>Λ</sup> i cha'len melojel. Che' ti y<sup>Λ</sup>l<sup>Λ</sup> jini ajt'an loq'uem b<sup>Λ</sup> ti panchan.

9 Jini yum<sup>Λ</sup>lob w<sup>Λ</sup> ti mulawil tsa' b<sup>Λ</sup> i cha'leyob i tsuculel yic'ot jini loq'uemo' b<sup>Λ</sup> ti Babilonia mi quejel i cha'len uq'uel cha'an i ch<sup>Λ</sup>ajyemlel che' mi' q'uelob mi letsel i buts'il che' mu' ti pulel Babilonia.

10 Mi quejel i ñajti q'uelob ili lum cha'an ti caj mi' b<sup>Λ</sup>c'ñan i wocol. Mi quejel i y<sup>Λ</sup>lob: P'ump'uñetla añet b<sup>Λ</sup> la ti Babilonia jini colem b<sup>Λ</sup> c'otyajax b<sup>Λ</sup> lum. Ti saj ora jach ti wa' aq'uentiyetla la' xot'e' la' mul, che'ob.

11 Jini muc'ob b<sup>Λ</sup> ti m<sup>Λ</sup>ñoñel ti choñoñel mi quejel i yuc'tyan Babilonia je'el como ma'an majch mu' b<sup>Λ</sup> i bej m<sup>Λ</sup>ñe' jini mu' b<sup>Λ</sup> i cuche' majlel cha'an mi' choñoñob.

12 Jini i choñoñel jiñ<sup>Λ</sup>ch oro yic'ot plata yic'ot c'otyajax b<sup>Λ</sup> lets b<sup>Λ</sup> i tyojol b<sup>Λ</sup> tyum tyac yic'ot perlas yic'ot ñoj wen b<sup>Λ</sup> pisil yic'ot seda b<sup>Λ</sup> pisil yic'ot ch<sup>Λ</sup>cojam b<sup>Λ</sup> pisil yic'ot ch<sup>Λ</sup>ch<sup>Λ</sup>c b<sup>Λ</sup> pisil yic'ot c'otyajax b<sup>Λ</sup> i yutsil b<sup>Λ</sup> tye' tyac yic'ot lets



b<sub>Λ</sub> i tyojol b<sub>Λ</sub> tye' tyac yic'ot bronce yic'ot tsucul tyaq'uin yic'ot mármol b<sub>Λ</sub> i c'aba' b<sub>Λ</sub> tyun,

<sup>13</sup> yic'ot je'el i ts'acal uch'el canela b<sub>Λ</sub> i c'aba yic'ot yowocña b<sub>Λ</sub> i ts'acal we'el yic'ot pom yic'ot yamb<sub>Λ</sub> yowocña b<sub>Λ</sub> pom yic'ot perfume yic'ot vino yic'ot aceite yic'ot wen juch'ul b<sub>Λ</sub> harina yic'ot i wut jam trigo b<sub>Λ</sub> i c'aba'. An je'el mi' p<sub>Λ</sub>ye' majlel cha'an mi' choñe' animal tyac yujil b<sub>Λ</sub> cuchejel yic'ot tiñame' yic'ot caballo yic'ot carreta tyac. An je'el mi' p<sub>Λ</sub>ye' majlel cha'an mi' choñe' lolon ajtroñel jach b<sub>Λ</sub> quixtyañujob.

<sup>14</sup> Jini muc'o' b<sub>Λ</sub> ti mañoñel ti choñoñel, che' mi' c'ajtisañob Babilonia, mi quejel i y<sub>Λ</sub>lob: Wale ma'ix bej an ti ili lum pejtyelex jini wut tye' tyac. Wale tsa'ix junyajlel jili pejtyelex i ricojlel yic'ot pejtyelex i c'otyajlel ili lum. Che' mi quejel i y<sub>Λ</sub>lob.

<sup>15</sup> Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i tyajayob i ricojlel cha'an ti caj i mañoñel i choñoñel ya' ti Babilonia mi quejel i ñajti q'uelob cha'an ti caj mi' b<sub>Λ</sub>c'ñan i wocol. Mi quejel i yuc'tyañob ili lum.

<sup>16</sup> Jini muc'o' b<sub>Λ</sub> ti mañoñel ti choñoñel, che' mi' c'ajtisañob Babilonia, mi quejel i y<sub>Λ</sub>lob: P'ump'uñetla añet b<sub>Λ</sub> la ti Babilonia ti wajali. Lajaletla yubil bajche' juntiquil x'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> i l<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub> ñoj wen b<sub>Λ</sub> i pislel yic'ot ch<sub>Λ</sub>ccojam b<sub>Λ</sub> yic'ot ch<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub>. Lajaletla yubil bajche' juntiquil x'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> i wen ch'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub> ti oro yic'ot ñoj c'otyajax b<sub>Λ</sub> lets b<sub>Λ</sub> i tyojol b<sub>Λ</sub> tyun tyac yic'ot perla tyac.

<sup>17</sup> Ti saj ora jach ti wa' jili pejtyelex i ricojlel. Pejtyelex jini i yumob barco tyac yic'ot quixtyañujob muc'o' b<sub>Λ</sub> ti x<sub>Λ</sub>mbal ti barco yic'ot pejtyelex xnijca barcojob yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> ti ganar mu' b<sub>Λ</sub> ti troñel ti colem ja' ti' lu' ñajti q'ueleyob Babilonia.

18 Che' ñac ti yilayob i butsil jini c'ajc tsa' b<sub>Λ</sub> puli jini lum, ti yuc'tyayob. Ti c'am ti yalayob: Ma'an yamb<sub>Λ</sub> colem lum lajal b<sub>Λ</sub> i c'otyajlel che' bajche' iliyi. Ch<sub>Λ</sub>'ach mi quejel i yalob. Ch<sub>Λ</sub>'ach ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini mu' tyo b<sub>Λ</sub> quej i yujtyel.

19 Ti pejtyelel jini quixtyañujob ti' chocoyob ts'ubejn ti' jolob cha'an i seña'jlel i ch'ajyemlel. Ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an ti yuc'tyayob ili lum. Ti yalayob: P'ump'uñetla añet b<sub>Λ</sub> la ti Babilonia. Cha'an ti caj la' ricojlel tsa'ix i tyajayob i ricojlel je'el pejtyelelob año' b<sub>Λ</sub> i barco ti colem ja'. Pero wale ti saj ora jach tsa'ix jisantiyetla. Che' ti quil<sub>Λ</sub> mi quejel i yuc'tyañob ili lum.

20 Che' jini ti cubi yamb<sub>Λ</sub> ajt'an tsa' b<sub>Λ</sub> yal<sub>Λ</sub>: Pero tijicnisan la' pusic'al cha'an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti tyumbenti ili lum, jatyetla añet b<sub>Λ</sub> la ti panchan, yic'ot i cha'añet b<sub>Λ</sub> la Dios, yic'ot ti pejtyeletla yajc<sub>Λ</sub>bilet b<sub>Λ</sub> la ajsubt'an ñumel, yic'ot jatyetla mu' b<sub>Λ</sub> i xiq'uet la' wale' Dios. Como Dios ti y<sub>Λ</sub>q'ue i xot'e' i mul ili lum cha'an ti' ty<sub>Λ</sub>c'l<sub>Λ</sub>yetla. Che' ti cubi ajt'an che' bajche' tic ñajal.

21 Che' jini, juntiquil p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' ch'uyu letsel jump'ej colem tyun che' bajche' colem ña'tyun yilal. Ti' choco ochel ti colem ja'. Ti yal<sub>Λ</sub>: Che' bajche' ch<sub>Λ</sub>ncol c choque' jini colem tyun ch<sub>Λ</sub>'ach je'el mi quejel i chojquel je'el jini colem lum Babilonia b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Ma'ix ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' q'uejlel.

22 Ma'ix ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' ubintyel i yuq'uel jini arpa b<sub>Λ</sub> música mi jinic jalal mi jinic trompeta. Ma'ix ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' ochel ya'i jini yujil b<sub>Λ</sub> i niq'ui melol ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac jach b<sub>Λ</sub>

mi mejlel. Ma'ix ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' ubintyel ajjuch'bal ti ña'tyun ya'i.

<sup>23</sup> Ma'ix ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' q'uejlel i c'Λc'al lámpara ya' ti Babilonia. Ma'ix ba' b<sub>Λ</sub> ora mi quejel i cha' ubintyel i q'uiñilel ajñujpuñelob ya'i. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le mañoñel, choñoñel ya'i, jiñach jini más ñuco' b<sub>Λ</sub> ti pejtyelel mulawil, pero ti lolon ch'ujbi i lotintyel ti jini am b<sub>Λ</sub> ti Babilonia.

<sup>24</sup> Che' bajche' tic ñajal ti quil<sub>Λ</sub> bajche' mi quejel i y<sub>Λ</sub>q'uentyel i wen ñusan wocol jini año' b<sub>Λ</sub> ti Babilonia como ti y<sub>Λ</sub>q'ueyob ti tsansantyel jini tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui y<sub>Λ</sub>le' Dios yic'ot i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios. Jini año' b<sub>Λ</sub> ti Babilonia ti aq'uenti ti' wenta pejtyelelob quixtyañujob tsa' b<sub>Λ</sub> tsansantiyob ti mulawil cha'an ti caj ti' ch'ujbiyob Dios.

## 19

<sup>1</sup> Joñon Juañon. Ch<sub>Λ</sub>ncol c subeñetla jini tsa' b<sub>Λ</sub> quil<sub>Λ</sub>, tsa' b<sub>Λ</sub> cubi che' bajche' tic ñajal. Che' ñac ti ujti j q'uele' jini poj ujtyel b<sub>Λ</sub> c subeñet, ti cubi c'am b<sub>Λ</sub> i t'an cab<sub>Λ</sub>l quixtyañujob año' b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ti y<sub>Λ</sub>layob:

La' subjic i ñuclél Dios. Ty<sub>Λ</sub>lem laj coty<sub>Λ</sub>ntyel ti Dios. An i ñuclél yic'ot i p'Λty<sub>Λ</sub>lel lac Dios.

<sup>2</sup> Como weñach yic'ot tyoj<sub>Λ</sub>ch mi' cha'len melojel Dios.

Tsa'ix aq'uenti i xot'e' i mul jini leco b<sub>Λ</sub> x'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> i choño i b<sub>Λ</sub>,

tsa' b<sub>Λ</sub> i bibi's<sub>Λ</sub> mulawil ti i tsuculel.

Dios ti' q'uexy<sub>Λ</sub>be i simaronlel jini x'ixic como jini ti y<sub>Λ</sub>c'Λ ti tsansantyel ajtroñelob i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios.

Che' ti y<sub>Λ</sub>layob jini año' b<sub>Λ</sub> ti panchan.

<sup>3</sup> Jini ya' b<sub>Λ</sub> an ti panchan ti' cha' cha'leyob c'am b<sub>Λ</sub> t'an. Ti y<sub>Λ</sub>Λyob: La' subjic i ñuclél Dios. Ch<sub>Λ</sub>ncox i ch<sub>Λ</sub>c letsel i buts'il jini colem b<sub>Λ</sub> lum ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> ti pulel. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λyob.

<sup>4</sup> Jini veinticuatro ancianojob yic'ot jini ch<sub>Λ</sub>ntiquil cuxul b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes ti ñocleyob ti lum. Ti' ch'ujutis<sub>Λ</sub>yob Dios, jini buchul b<sub>Λ</sub> ti' buchlib. Ti y<sub>Λ</sub>Λyob: Ch<sub>Λ</sub>'ach yom bajche' ti ujti. La' subjic i ñuclél Dios. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λyob.

<sup>5</sup> Che' jini ti loq'ui ajt'an ty<sub>Λ</sub>lem b<sub>Λ</sub> ya' ba'an i buchlib Dios. Ti y<sub>Λ</sub>Λ:

Subula i ñuclél lac Dios,  
ti pejtyeletla mu' b<sub>Λ</sub> la' cha'liben i troñel Dios,  
mu' b<sub>Λ</sub> la' ch'ujbiben i t'an.

Ch<sub>Λ</sub>'ach yom ti pejtyeletla, mi anix la' jabilel, mi max tyo ba'an cab<sub>Λ</sub> la' jabilel, mi ricojetla mi ma'ix ricojetla, mi an la' ñuclél ti' tyojlel quixtyañujob mi ma'ix la' ñuclél. Lu' subula i ñuclél Dios.

Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ jini ajt'an.

*Q'uiñejel che' Cristo mi quejel i yotsan ti' tyojlel jini tsa' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbiyob*

<sup>6</sup> Che' jini an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti cubi che' bajche' i t'an cab<sub>Λ</sub> quixtyañu, che' bajche' cab<sub>Λ</sub> río tyac, che' bajche' c'am b<sub>Λ</sub> mi tyojmel chajc. Jini c'am b<sub>Λ</sub> t'an tsa' b<sub>Λ</sub> cubi ti y<sub>Λ</sub>Λ:

La' subjic i ñuclél Dios. Tsa'ix queji i cha'len yum<sub>Λ</sub> lac Yum Dios, jini mach'Λ ba'an i p'isol i p'Λty<sub>Λ</sub>lel.

<sup>7</sup> La' lac tijicnisan lac b<sub>Λ</sub>. La' lac sube' i ñuclél lac Yum como tsa'ix c'oti i yorojlel Cristo mi quejel i yotsan ti' tyojlel

pejtyelelob tsa' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbiyob.

<sup>8</sup> Ti aq'uentiyob cha'an mi' l<sub>Λ</sub>pob ñoj wen b<sub>Λ</sub>, s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> i pislel yic'ot lemlaw b<sub>Λ</sub>.

Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ jini ajt'an. Como jini ñoj wen b<sub>Λ</sub> i pislel jiñ<sub>Λ</sub>ch i seña<sub>Λ</sub>jlel jini tyoj b<sub>Λ</sub> mi' cha'len jini i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios.

<sup>9</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' subeyon: Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch ma' ts'ijbun ti jun bajche' jini: Tijicñayob jini tsa' b<sub>Λ</sub> p<sub>Λ</sub>jyiyob cha'an ochic ti q'uiñejel cha'an ñujpuñel yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios. Che' ti' subeyon jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Jini ti bej a<sub>Λ</sub>: Dios ti y<sub>Λ</sub>q'ueyon c subeñet ili t'an. Yoque melel<sub>Λ</sub>ch ili t'an. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan.

<sup>10</sup> Joñon Juañon. Ti ñocleyon ya' ti' t'ejl cha'an mic ch'ujutisan jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Pero jini ti' subon: Mach a cha'len che' bajche' jini como ajtroñelon jach i cha'an Dios che' bajche'et yic'ot yamb<sub>Λ</sub> hermañujob ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> i ch'ujbin i t'an Jesús ti' jump'ej i pusic'al. Ch'ujutisan Dios. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Como majchical jach b<sub>Λ</sub> quixtyañu che' mi' sube' majlel i t'an Dios che' bajche' yom i pusic'al Jesús, jiñ<sub>Λ</sub>ch mi' yoque xiq'ue' y<sub>Λ</sub>le' Dios jini quixtyañu, che' jini.

### *Jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> caballo*

<sup>11</sup> Che' jini che' bajche' tic ñajal ti quil<sub>Λ</sub> jam<sub>Λ</sub>lix ya' ti panchan. Ya'i ti tsictiyi s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> caballo. Jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti' pat caballo jiñ<sub>Λ</sub>ch Cristo. Ti' pejc<sub>Λ</sub>nti

ti Xuc'ul B<sub>Λ</sub> yic'ot ti Melel<sub>Λ</sub>ch B<sub>Λ</sub> como tyoj<sub>Λ</sub>ch bajche' mi' cha'len yum<sub>Λ</sub> bajche' mi' cha'len guerra cha'an i y<sub>Λ</sub>q'uen i xot'e' i mul quixtyañujob.

12 I wut jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti caballo ti lejmi che' bajche' lemlemña b<sub>Λ</sub> c'ajc yilal. Xojol ti' jol cab<sub>Λ</sub> corona tyac. Ts'ijbubil i c'aba' mach'Λ ba'an majch ti' ña'ty<sub>Λ</sub> i sujmllel. Jini jach jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti' bajñel c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>.

13 L<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>l i cha'an i pislel sulul b<sub>Λ</sub> ti ch'ich' yilal. Mi pejc<sub>Λ</sub>ntyel i c'aba' ti i T'an Dios jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub>.

14 Jini soldadojob yubil ty<sub>Λ</sub>lem b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' ts<sub>Λ</sub>cleyob majlel jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub>. L<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>lob i cha'an ñoj wen b<sub>Λ</sub> i pislel. S<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c. S<sub>Λ</sub>c i pislel. Lu' c'ach<sub>Λ</sub>lob ti s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> caballo tyac je'el.

15 Ti i ti' jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti loq'ui machit yilal. Wen jay cha'an i tsep quixtyañujob mu' b<sub>Λ</sub> i contrajiñob. Añ<sub>Λ</sub>ch tsucul tyaq'uin b<sub>Λ</sub> tye' yilal cha'an tsiquil añ<sub>Λ</sub>ch ye'tyel como ts<sub>Λ</sub>ts mi quejel i cha'len yum<sub>Λ</sub>. Mi quejel i cha'len ts<sub>Λ</sub>ts b<sub>Λ</sub> melojel cha'an jilic jini quixtyañujob mu' b<sub>Λ</sub> i contrajin Dios. Che' bajche' quixtyañu mu' b<sub>Λ</sub> i petse' loq'uel i ya'lel uva ti yoc ch<sub>Λ</sub>'ach bajche' jini, Dios mi quejel i y<sub>Λ</sub>q'uen i ñusan ñoj ts<sub>Λ</sub>ts b<sub>Λ</sub> wocol cha'an ti' mich'lel Dios mach'Λ ba'an i p'isol i p'aty<sub>Λ</sub>lel.

16 Ts'ijbubil i c'aba' ti i bujc yic'ot ti i ya' jini c'ach<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> ti' pat caballo. Yoque i c'aba'ach i Rey reyob, i Yum yum<sub>Λ</sub>lob. Ch<sub>Λ</sub>'ach ts'ijbubil ya' ti' bujc.

17 Ti wi'il ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan wa'al ti pam q'uin. Ti wen c'am b<sub>Λ</sub> t'an ti' pejc<sub>Λ</sub> pejtyelel xtya'jol mu' b<sub>Λ</sub> ti wejlel ti chan. Ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: La' cula.

Much'quin la' b<sub>Λ</sub> cha'an la' c'uxe' ñuc b<sub>Λ</sub> uch'el i cha'an b<sub>Λ</sub> Dios.

<sup>18</sup> La' cula cha'an la' c'uxe' i b<sub>Λ</sub>c'tyal yum<sub>Λ</sub>lob yic'ot i cha'an b<sub>Λ</sub> capitañob yic'ot i cha'an b<sub>Λ</sub> p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> quixtyañujob yic'ot i b<sub>Λ</sub>c'tyal caballo tyac yic'ot jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lo' b<sub>Λ</sub>, yic'ot i b<sub>Λ</sub>c'tyal ba'ical b<sub>Λ</sub> quixtyañujob mi libre b<sub>Λ</sub>, mi lolon ajtroñel jach b<sub>Λ</sub>, mi quixtyañu mu' b<sub>Λ</sub> i q'uejlel ti ñuc, mi ma'ix mi' q'uejlel ti ñuc. Che' ti subenti jini xtya'jol tyac como ya' mi quejel i yajlel cab<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>c'tyal<sub>Λ</sub> cha'an i c'uxe' como mi quejel i ts<sub>Λ</sub>ns<sub>Λ</sub>ntyel cab<sub>Λ</sub> quixtyañujob cha'an ti' contrajiyob Dios.

<sup>19</sup> Che' jini ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot yum<sub>Λ</sub>lob ti mulawil yic'ot i soldadojob tsa' b<sub>Λ</sub> i much'quiyob i b<sub>Λ</sub> cha'an mi' contrajin Cristo, jiñ<sub>Λ</sub>ch jini c'<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l ti' pat caballo yic'ot i soldadojob Cristo yilal.

<sup>20</sup> Cristo yic'ot jini am b<sub>Λ</sub> ti' wenta ti' motin chucuyob, ti' c<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>yob jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot jini xlot tsa' b<sub>Λ</sub> i lolon subu i b<sub>Λ</sub> ti jini tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui y<sub>Λ</sub>le' Dios. Jiñ<sub>Λ</sub>ch jini tsa' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub> ñuc b<sub>Λ</sub> i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel ti' tyojlel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. Cha'an ti jini ñuc b<sub>Λ</sub> i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel ti' lotiyob jini tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>yob i b<sub>Λ</sub> i ch'<sub>Λ</sub>me' i marcajlel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i ch'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>yob i marcajlel ti' ch'ujutisayob i loc'om jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal che' cuxulob tyo. Jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot je'el jini xlot tsa' b<sub>Λ</sub> i lolon subu i b<sub>Λ</sub> ti jini tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui y<sub>Λ</sub>le' Dios ti chojquiyob ochel ti colem yajnib c'ajc mu' b<sub>Λ</sub> ti lejmel yic'ot azufre.

<sup>21</sup> Ti pejtyelel jini quixtyañujob tsa' b<sub>Λ</sub> i ts<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>e majlel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot jini xlot tsa' b<sub>Λ</sub> i lolon subu i b<sub>Λ</sub> ti jini tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui y<sub>Λ</sub>le' Dios

ti tsansantiyob ti machit tsa' b<sub>Λ</sub> loq'ui ti ti' yilal jini c'achal b<sub>Λ</sub> ti caballo. Ti pejtye<sub>le</sub>l jini xtya'jol ti ñaj'ayob ti' b<sub>Λ</sub>c'tyal jini tsa' b<sub>Λ</sub> tsansantiyob. Ch<sub>Λ</sub>'ach ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jini mu' tyo b<sub>Λ</sub> quejel i yujtyel. Che' ti y<sub>ΛΛ</sub> Juan.

## 20

### *Jini mil jabil*

<sup>1</sup> Che' jini ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal jun-tiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ch<sub>Λ</sub>ncox i ch'am ty<sub>Λ</sub>lel i llavejlel yilal jini ch'en mach'Λ lac tyajben i yebal. Chucul ti' c'ab je'el colem cadena yilal.

<sup>2</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' chucu jini dragón b<sub>Λ</sub> animal. Jiñach jini tsa' b<sub>Λ</sub> pejc<sub>Λ</sub>nti ti lucum ti ñoj oniyix. Jiñach jini xiba, jini Satanás b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' c<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub> cha'an c<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l mi yajñel mil jabil.

<sup>3</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' choco ochel jini xiba ti ch'en mach'Λ lac tyajben i yebal. Ti' ñup'u jini ch'en. Ti yots<sub>Λ</sub>be i sellojlel cha'an mach saj loq'ueic i lotin quixtyañujob c'Λ<sub>Λ</sub> jintyo tsa'ix ñumi mil jabil. Che' tsa'ix ñumi mil jabil mi quejel i cha' poj tile' cha'an libre mi yajñel cha'p'ej uxp'ej jab.

<sup>4</sup> Che' jini ti quil<sub>Λ</sub> che' bajche' tic ñajal, buchlibal tyac i cha'añob jini año' b<sub>Λ</sub> i ye'tyel. Ti quil<sub>Λ</sub> ya' buchulob jini tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uentiyob i ye'tyel cha'an mi' cha'len melojel. Ti quil<sub>Λ</sub> je'el i ch'ujlel jini quixtyañujob tsa' b<sub>Λ</sub> tsejpi loq'uel i jol cha'an ti caj ti' subuyob Jesús yic'ot cha'an ti' subeyob majlel i



t'an Dios. Jiñach jini mach'Λ ba'an ti' ch'ujutisΛyob jini bΛbΛq'uen bΛ animal yic'ot i loc'om. Jiñach mach'Λ ba'an ti yΛc'Λyob cha'an otsΛntic i marcajlel jini animal ti i pamob mi ti' c'Λbobic. Ti quila ti cha' cuxtiyiyob. Ti' motin cha'leyob yumΛl yic'ot Cristo mil jabil.

<sup>5</sup> Jiñach jini tsa' bΛ ñaxan tyejchi loq'uel ba'an sajtyemo' bΛ, pero jini yaño' bΛ tsa' bΛ sajtiyob mach'an ti cha' cuxtiyiyob jintyo tsa'ix ñumi jini mil jabil.

<sup>6</sup> C'ajacñayob i yoj jini mu' bΛ quejel i ñaxan tyejchelob loq'uel ba'an sajtyemo' bΛ como i cha'añob Dios. Mach ch'ujbi tyΛc'Λnticob ti jini c'ajc mu' bΛ i pejcΛntyel ti cha'yajlel sajtyel. Jini quixtyañujob mi quejel i yajñel ti curajob yubil i cha'an bΛ Dios yic'ot i cha'an bΛ Cristo. Mi quejel i cha'len yumΛl yic'ot Cristo mil jabil.

<sup>7</sup> Che' tsa'ix ñumi jini mil jabil mi quejel i tijquel Satanás ba' cΛchΛl.

<sup>8</sup> Mi quejel i loq'uel majlel i lotin quixtyañujob ti pejtyelex mulawil. Mi quejel i loq'uel majlel cha'an i lotin jini quixtyañujob mu' bΛ i pejcΛntyel ti Gog yic'ot Magog. Mi quejel i much'quin jini soldadojob i cha'añob cha'an i cha'len guerra. Ñoj cabΛlob jini soldadojob che' bajche' jini ji' p'uchul bΛ ti' ti' colem ja'.

<sup>9</sup> Jini soldadojob ti lu' ñumiyob majlel ti pejtyelex mulawil yubil. Ti joy ñumiyob ya' ba'an jini i cha'año' bΛ Dios yic'ot jini lum mu' bΛ i p'untyan Dios. Pero Dios ti' choco jubel c'ajc ti panchan tsa' bΛ i lu' jisΛyob jini soldadojob chΛncol bΛ i joy ñumelob.

10 Ti chojqui ochel ti yajnib ba' mu' ti lejmel c'ajc am b<sub>Λ</sub> yic'ot azufre jini xiba tsa' b<sub>Λ</sub> i lotiyob quixtyañujob. Ya' ti chojqui ochel xiba ya' ba' ti ñaxan chojqui ochel jini b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> animal yic'ot jini xlot tsa' b<sub>Λ</sub> i lolon subu i b<sub>Λ</sub> ti jini tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui y<sub>Δ</sub>le' Dios. Ya' i mi quejel i bele' ty<sub>Δ</sub>c' l<sub>Δ</sub>ntyel c' <sub>Δ</sub>Δ mi ñumel q'uin yic'ot c' <sub>Δ</sub>Δ mi ñumel ac' b<sub>Λ</sub>lel ti pejtyel ora.

*Jini melojel ti' tyojel jini s<sub>Δ</sub>s<sub>Δ</sub>c b<sub>Λ</sub> buchlib i cha'an b<sub>Λ</sub> Dios*

11 Che' jini ti quil<sub>Δ</sub> che' bajche' tic ñajal jump'ej colem buchlib<sub>Δ</sub>. Ñoj s<sub>Δ</sub>s<sub>Δ</sub>c. Ti quil<sub>Δ</sub> je'el juntiquil ya' b<sub>Λ</sub> buchul. Ti' tyojel jini buchul b<sub>Λ</sub> ti lu' s<sub>Δ</sub>c jili pejtyelel lum yic'ot chan. Ma'an ti saj tyajle ba' ti majli.

12 Ti quil<sub>Δ</sub> je'el che' bajche' tic ñajal pejtyelel jini quixtyañujob tsa' b<sub>Λ</sub> sajtiyob, ti pejtyelelob majchical jach b<sub>Λ</sub> quixtyañujob, mi an i ñucl<sub>Δ</sub>lel mi mach' <sub>Δ</sub> ba'an i ñucl<sub>Δ</sub>lel. Lu' cuxulob. Ya' wa'alob ti' tyojel Dios. Ti jajmi jun tyac yic'ot je'el yan tyo b<sub>Λ</sub> jun. Jini yamb<sub>Δ</sub> jun jiñ<sub>Δ</sub>ch ba' ts'ijbubil jini am b<sub>Λ</sub> i cuxty<sub>Δ</sub>lel mach' <sub>Δ</sub> saj yujil jilel. Ti pejtyelel jini tsa' b<sub>Λ</sub> sajtiyob ti' meleyob i b<sub>Λ</sub> jiñ<sub>Δ</sub>ch bajche' ti' cha'le che' cuxulob tyo. Jiñ<sub>Δ</sub>ch bajche' tsa' b<sub>Λ</sub> ts'ijbunti ti jun tyac.

13 Jini quixtyañujob tsa' b<sub>Λ</sub> sajtiyob ti ja' tyac ti loc's<sub>Δ</sub>ntiyob ty<sub>Δ</sub>lel ti ja'. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> ch'ujñ<sub>Δ</sub>ntiyob ti loc's<sub>Δ</sub>ntiyob ti yajnib. Dios ti' y<sub>Δ</sub>q'ue i mel i b<sub>Λ</sub> ti jujuntiquil che' bajche' ti' cha'le che' ñac cuxulob tyo.

14 Tsa'ix chojqui ochel ti c'ajc i p' <sub>Δ</sub>ty<sub>Δ</sub>lel sajtyel cha'an mach cha' sajtic quixtyañu. Mach bej anic

yajnib ba' mi ch'ujñantyel. I yajnib ba' mi lejmél c'ajc mi pejcantyel ti cha'yajlel sajtyel.

<sup>15</sup> Ti chojqui ochel ti yajnib ba' muc' ti lejmél c'ajc pejtyelelob majchical jach mach'Λ ba'an ts'ijbubil i c'aba' ti jun ba' mi tyajtyΔlob i c'aba' jini año' bΛ i cuxtyΔlel mach'Λ yujil jilel.

## 21

### *Tsiji' bΛ panchan yic'ot tsiji' bΛ mulawil*

<sup>1</sup> Ti wi'il ti queji j q'uele' yambΛ che' bajche' tic ñajal. Ti quilΛ tsiji' bΛ chan yic'ot tsiji' bΛ mulawil, como jini ñaxan bΛ chan yic'ot jini ñaxan bΛ mulawil ti sac jili yic'ot ma'ix tsiquil colem ja'.

<sup>2</sup> Joñon Juañon. Ti quilΛ jini tsiji' bΛ lum Jerusalén bΛ i c'aba'. Mi pejcantyel ti ch'ujul bΛ lum. Ti jubi tyΔlel jini lum ti' tyojlel Dios ya' ti panchan. Ñoj ch'ΛΔlΛ yubil che' bajche' mi' ch'Δl i bΛ xc'alΔl mu' bΛ quejel i cha'len ñujpuñel.

<sup>3</sup> Ti cubi c'am bΛ ajt'an loq'uem bΛ ti panchan. Ti yΔΛ: Q'uele awilan, wale iliyi mu' ti chumtyΔl Dios yic'ot quixtyañujob. Mi quejel i yajñel yic'otyob. Mi quejel i yajñelob ti i cha'año' bΛ Dios. Dios i bajñel mi quejel i yajñel yic'otyob cha'an ajnic ti i Diosob.

<sup>4</sup> Dios mi quejel i lu' sujcubeño b i ya'lel i wut. Ma'ix mi quejel i cha' ujtyel sajtyel, ma'ix uq'uel, ma'ix ch'Δjyemlel ya'ya'i. Ma'ix chΛ bΛ c'ux mi quejel i yubiño b ya'ya'i como tsa'ix lu' ñumi jini mu' bΛ la cubin wale iliyi, che' ti yΔΛΛ ajt'an.

<sup>5</sup> Che' jini, jini buchul bΛ ti colem bΛ buchlibΔl ti yΔΛ: Q'uele awilan, mic mel ti tsijib pejtyelel chΛ bΛ tyac jach an, che'en. Ti yΔΛΛ je'el: Ts'ijbun jini tsa' bΛ ujt i a wubin como melelΔch ili t'an.

Ch'ujbiyach i lu' ch'ujbintyel. Che' ti yalal jini buchul bA ti' buchlib. Ch'ach ti subenti Juan.

<sup>6</sup> Ti wi'il ti' subeyon: Tsa'ix lu' ts'actiyi. Joñon añon che' ñac ti mejli pejtyelex chA bA tyac an, chAc añon tyo c'AlAl che' mi quejel i lu' jilel majlel. Joñon añon c'AlAl ti tyejchibal mulawil. Joñon añon c'AlAl ti yujtibal. Majchical jach an i tyAquin ti' yubil, mi quejel cAq'uen i jape' ja' loq'uem ti pasi' ja'. Ti majtyan jach mi cAq'uen jini ja' mu' bA i yAq'ueñob i cuxtyAlel mach'A saj yujil jilel.

<sup>7</sup> Pejtyelex quixtyañujob mu' bA i ganarin cha'an ma'an mi' sAt i bA mi quejel i yAq'uentyel pejtyelex jini tsiji' bA mu' bA i t'oxtyAl cha'an calobilobach. Joñon mi cajñel ti i Diosob. Jini mi yajñel ti calobilob.

<sup>8</sup> Pero jini lolon am bA i bAq'uen, jini mach'A ba'an mi' ch'ujbiñon, jini bibajax bA mi' cha'len, jini mu' bA i cha'len tsansa, jini mu' bA i cha'len i tsuculel, jini mu' bA i cha'len wujt, jini mu' bA i ch'ujutisan melel jach bA dios tye' tyac yic'ot pejtyelex xlotyob mi quejel i wersa majlelob ti yajnib colem c'ajc mu' bA ti lejmel yic'ot azufre. Jiñach jini c'ajc mu' bA i pejcAntyel ti cha'yajlel sajtyel. Che' ti yalal Dios.

### *Jini tsiji' bA Jerusalén*

<sup>9</sup> Che' jini ti quil ch' bajche' tic ñajal ti tyAl juntiquil jini siete ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyol bA ti panchan. Chuculob i cha'an jini siete taza pamal ti jini siete cojix bA wocol tyac yubil. Juntiquil jini sietejlelob ti' subon: La'ix. Mi quejel c pAs'eñet jini mu' bA i yotsan ti' tyojel jini mu' bA i pejcAntyel ti i Tiñame' Dios. Che' ti subentiyon.

<sup>10</sup> Joñon Juañon. Che' bajche' tic ñajal tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uentiyon j q'uele' cha'an ti Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios, jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yon majlel ti colem wits. Wen chan jini wits. Ti' p<sub>Λ</sub>s'eyon jini colem lum mu' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti Ch'ujul b<sub>Λ</sub> Jerusalén tsa' b<sub>Λ</sub> jubi ty<sub>Λ</sub>lel ti panchan ti' tyojlel Dios.

<sup>11</sup> Jini lum ñoj lemlaw cha'an ti' ñuclel Dios. Wen lemlaw che' bajche' ñoj lets b<sub>Λ</sub> i tyojol b<sub>Λ</sub> tyun jaspe b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Wen s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c che' bajche' vidrio yilal.

<sup>12</sup> Ti xotty<sub>Λ</sub>lel jini lum an colem ts'ajc. Wen colem. Wen chan jini ts'ajc. An i cha'an doce i ti' jini ts'ajquil. An juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ch<sub>Λ</sub>ncox i c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>tyan jujump'ej i ti' ts'ajquil. Ts'ijbubil i c'aba' juntiquil jini doce i yalobilob Israel ti jujump'ej i ti' ts'ajquil.

<sup>13</sup> Ti jini colem ts'ajc añ<sub>Λ</sub>ch uxp'ej i ti' ti paso' q'uin, yic'ot yamb<sub>Λ</sub> uxp'ej ti norte yic'ot yamb<sub>Λ</sub> uxp'ej ti sur yic'ot yamb<sub>Λ</sub> uxp'ej ba' mi' majlel q'uin.

<sup>14</sup> An doce tyun cha'an i ts'ajquil i yebal jini colem ts'ajc. Ts'ijbubil ti jini tyun tyac i c'aba' jini doce yajc<sub>Λ</sub>bilo' b<sub>Λ</sub> ajs<sub>Λ</sub>bt'añob ñumel i cha'an b<sub>Λ</sub> lac Yum.

<sup>15</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>yon an i cha'an oro b<sub>Λ</sub> jal<sub>Λ</sub> i wenty<sub>Λ</sub>lel cha'an i p'ise' tyac i colemllel jini lum yic'ot i ti' ts'ajquil tyac yic'ot i ts'ajquil.

<sup>16</sup> Junlajal i xujc tyac jini lum. Junlajal i ty<sub>Λ</sub>mllel yic'ot i ñajt<sub>Λ</sub>lel. Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' p'isi ti jal<sub>Λ</sub> i wenty<sub>Λ</sub>lel jini lum. Ti' p'isi dos mil doscientos kilómetros i ty<sub>Λ</sub>mel jini lum. Lajal lajal ti loq'ui i ñajt<sub>Λ</sub>lel yic'ot i chañe<sub>Λ</sub>lel.

17 Ti wi'il ti' p'isi i ts'ajquil. Ti loq'ui i p'isol ti sesenta y cuatro metros i chañelel. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i c'añ<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan, lajal mi loq'uel bajche' mu' b<sub>Λ</sub> i c'añ<sub>ob</sub> i p'isob quixtyañujob w<sub>Λ</sub> ti mulawil.

18 Melel jini ts'ajc ti tyun jaspe b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Melel jini otyotyel ti mali lum ti puro oro. Lajal i s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c<sub>lel</sub> yic'ot bajche' vidrio yilal jini oro.

19 Jini tyun am b<sub>Λ</sub> ti ts'ajquil i yebal ch'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> ti pejtyelel ñoj wen b<sub>Λ</sub> tyun. Jini ñaxan b<sub>Λ</sub> tyun i ts'ajquil i yebal melel b<sub>Λ</sub> ti tyun jaspe b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Jini cha'p'ejlel b<sub>Λ</sub> tyun zafiro b<sub>Λ</sub> i c'aba', yuxp'ejlel b<sub>Λ</sub> ágata b<sub>Λ</sub> i c'aba', ch<sub>Λ</sub>mp'ejlel b<sub>Λ</sub> esmeralda b<sub>Λ</sub> i c'aba',

20 i jo'p'ejlel b<sub>Λ</sub> tyun ónice b<sub>Λ</sub> i c'aba', i seislel b<sub>Λ</sub> cornalina b<sub>Λ</sub> i c'aba', i sietejlel b<sub>Λ</sub> crisólito b<sub>Λ</sub> i c'aba', i yochojlel b<sub>Λ</sub> berilo b<sub>Λ</sub> i c'aba', i nuevejlel b<sub>Λ</sub> topacio b<sub>Λ</sub> i c'aba', i diezlel b<sub>Λ</sub> crisoprasa b<sub>Λ</sub> i c'aba', i yoncejlel b<sub>Λ</sub> jacinto b<sub>Λ</sub> i c'aba', yic'ot i docejlel b<sub>Λ</sub> amatista b<sub>Λ</sub> i c'aba'.

21 Jini doce i ti' tyac i ts'ajquil melel ti doce ñoj wen b<sub>Λ</sub> tyun perla b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Jujump'ej i m<sub>Λ</sub>jquil i ti' ts'ajquil melel jach ti jump'ej b<sub>Λ</sub> perla. Jini colem b<sub>Λ</sub> i callejlel jini lum melel ti puro oro che' bajche' wen s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub> vidrio.

22 Mach'an ti quil<sub>Λ</sub> templo ba' mi' ch'ujutisan Dios ti jini lum como lac Yum Dios jini mach'<sub>Λ</sub> ba'an i p'isol i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel yic'ot jini mu b<sub>Λ</sub> i pejc<sub>Λ</sub>ntyel ti i Tiñ<sub>Λ</sub>me' Dios, i temploj<sub>Λ</sub>ch yubil como ya'an yic'otyob.

23 Ma'ix ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> och mi' p<sub>Λ</sub>se' i wut jini q'uin mi jinic jini uw como i s<sub>Λ</sub>c<sub>lel</sub> Dios mi y<sub>Λ</sub>q'uen i s<sub>Λ</sub>c<sub>lel</sub>

lum yic'ot jini mu' b $\Delta$  i pejc $\Delta$ ntyel ti i Tiñ $\Delta$ ame' Dios yubil i s $\Delta$ c $\Delta$ lel $\Delta$ ch jini lum.

24 Jini quixtyañujob tsa' b $\Delta$  coty $\Delta$ ntiyob mi' cha'len x $\Delta$ mbal ti jini lum cha'an ti' s $\Delta$ c $\Delta$ lel Dios yic'ot cha'an ti jini i Tiñ $\Delta$ ame' b $\Delta$  Dios. Jini yum $\Delta$ lob am b $\Delta$  ti mulawil mi' ch' $\Delta$ ame' ochel pejtye $\Delta$ lel i ñucl $\Delta$ el.

25 Ma'ix ba' b $\Delta$  ora mi ñujp'el i ti' tyac ts'ajquil jini lum. Bele' q'uinil ya'ya'i. Mach'anix ac'b $\Delta$ lel.

26 Mi' ch' $\Delta$ mob ochel i ñucl $\Delta$ el quixtyañujob ya' ti jini tsiji' b $\Delta$  lum.

27 Pero ma'ix mi saj ochel jini mach' $\Delta$  wen b $\Delta$  ti jini tsiji' b $\Delta$  lum. Ma'ix mi quejel i yochel jini bibajax b $\Delta$  mi' cha'len, mi jinic mu' b $\Delta$  i lotiñob yaño' b $\Delta$ . Jin jach mi yochelob jini ts'ijbubil b $\Delta$  i c'aba' ti jun ba' ts'ijbubil jini am b $\Delta$  i cha'an i cuxty $\Delta$ lel mach' $\Delta$  yujil jilel. Jini jun i cha'añ $\Delta$ ch Cristo Jesús, jini mu' b $\Delta$  i pejc $\Delta$ ntyel ti i Tiñ $\Delta$ ame' Dios yubil.

## 22

1 Che' jini ti quil $\Delta$  che' bajche' tic ñajal juntiquil ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b $\Delta$  ti panchan tsa' b $\Delta$  i p $\Delta$ s'eyon jump'ej s $\Delta$ c b $\Delta$  río mu' b $\Delta$  y $\Delta$ q'uen i cuxty $\Delta$ lel mach' $\Delta$  yujil jilel. Wen s $\Delta$ s $\Delta$ c che' bajche' vidrio yilal jini ja'. Ti loq'ui majlel jini ja' ya' ti ñuc b $\Delta$  i buchlib Dios yic'ot jini mu' b $\Delta$  i pejc $\Delta$ ntyel ti i Tiñ $\Delta$ ame' Dios.

2 Ti xinil jini colem calle ya' ti jini ch'ujul b $\Delta$  lum yic'ot ti cha'wejl $\Delta$ el jini río mi co $\Delta$ lel tye' am b $\Delta$  i wut. Mi y $\Delta$ c' i wut ti jujump'ej uw. I wut jini tye' mi y $\Delta$ q'uen i cuxty $\Delta$ lel mach' $\Delta$  yujil jilel. An

i c'ʌjnibal i yopol jini tye' cha'an mi' lajmisan ti pejtyelel quixtyañujob ya' bʌ much'quibilob.

<sup>3</sup> Ma'ix chʌ bʌ mach'ʌ wen mi quejel i yajñel ya'ya'i. Ya'an i buchlib Dios yic'ot jini mu' bʌ i pejcʌntyel ti i Tiñʌme' Dios. Ya' ti jini ch'ujul bʌ lum ti pejtyelelob i cha'año' bʌ Dios mi quejel i ch'ujutisan Dios.

<sup>4</sup> Mi' lajal q'uelob i bʌ yic'ot Dios jini i cha'año' bʌ. Añʌch i c'aba' Dios ti' pam jujuntiquil.

<sup>5</sup> Ma'ix ac'bʌlel ya'ya'i. Mach i c'ʌjnibalix i cha'año'b lámpara cha'an jini mu' bʌ quejel ti chumtyʌl ya'i. Mach i c'ʌjnibalix q'uin como Dios lac Yum i sʌclelʌch. Mi quejel i cha'leño' yumʌl ti pejtyel ora jini año' bʌ ti jini lum.

### *Lac'ʌl i tyʌlel Jesucristo*

<sup>6</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bʌ ti panchan ti' subeyon: Melelʌch ili t'an. Ch'ujbiyʌch i lu' ch'ujbintyel. Lac Yum, jini mismo Dios tsa' bʌ i nijcʌbe i pusic'al i cha'len t'an jini tsa' bʌ i xiq'uiyob i yʌle' Dios, ti' chocoyon tyʌlel ajtroñelon i cha'an Dios. Ch'oyolon ti panchan cha'an c pʌs'en pejtyelel i cha'año' bʌ Dios chʌ bʌ mach'ʌ jal mi quejel yujtyel. Chʌ'ʌch ti subenti Juan cha'an i ts'ijbun ti jun jini t'an.

<sup>7</sup> Juan ti yʌʌ: Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bʌ ti panchan ti' subeyon: Mi yʌle' Jesús: Tyalon ti ora jach. Ñoj c'ajacñayob i yoj jini chʌncol bʌ i ch'ujbiben i t'an Dios wʌ' ts'ijbubil ti ili jun, che' ti yʌʌ Jesús. Che' ti subenti Juan cha'an ti jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bʌ ti panchan.

<sup>8</sup> Joñon Juañon. Ti cubi jini t'an yic'ot ti quila jini tsa' bʌ pʌs'entiyon ti jini ajtroñel i cha'an Dios



ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Che' ti ujti cubin tyac iliyi che' ñac ujti quilan tsa' b<sub>Λ</sub> p<sub>ΛS</sub>'entiyon ti ñocleyon ti yebal yoc jini tsa' b<sub>Λ</sub> i p<sub>ΛS</sub>'eyon tyac iliyi cha'an c ch'ujutisan.

<sup>9</sup> Pero ti' subeyon: Ma' ma' ch'ujutisañon. Lajal ajtroñelon i cha'an Dios bajche'et yic'ot a wer-mañujob tsa' b<sub>Λ</sub> i xiq'ui y<sub>Λ</sub>le' Dios yic'ot ti pejtyelex mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbiben jini t'an w<sub>Λ</sub>' ts'ijbubil ti jun. Ch'ujutisan Dios. Che' ti y<sub>ΛΛ</sub> jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan.

<sup>10</sup> Jini ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan ti' subeyon je'el: Mach ma' bajñel lotye' ti a pusic'al i t'an Dios ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> ti ili jun. Yom ma' suben ti pejtyelex quixtyañujob, como l<sub>ΛC</sub>'<sub>Λ</sub>lix i yorojlex mi quejel i ts'<sub>Λ</sub>ctiyel ti pejtyelex tyac iliyi w<sub>Λ</sub>' b<sub>Λ</sub> ts'ijbubil.

<sup>11</sup> La' tyo i bej cha'len simaronlex jini simaron b<sub>Λ</sub> quixtyañujob yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'leñob ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' bajñel mulan i bajñel i pusic'al. Pero la' tyo i bej cha'len wen b<sub>Λ</sub> jini wen b<sub>Λ</sub> quixtyañu. La' bej ajnic ti xuc'ul jini i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios.

<sup>12</sup> Jesús ti y<sub>ΛΛ</sub>: Muc'<sub>Λ</sub>ch j quejel c cha' ty<sub>Λ</sub>lex ti seb. Mic ch'<sub>Λ</sub>m ty<sub>Λ</sub>lex i tyojol cha'an jujuntiquil jiñ<sub>Λ</sub>ch bajche' ti' cha'leyob.

<sup>13</sup> Joñon jini ñaxan b<sub>Λ</sub>. Joñon jini cojix b<sub>Λ</sub>. Joñon añoñ che' ñac ti mejli pejtyelex ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac an. Ch<sub>ΛC</sub> añoñ tyo c'<sub>ΛΛ</sub> che' mi quejel i lu' jilex majlex. Joñon añoñ c'<sub>ΛΛ</sub> ti i tyejchibal mulawil. Joñon añoñ c'<sub>ΛΛ</sub> ti yujtibal. Che' ti y<sub>ΛΛ</sub> Jesús.

<sup>14</sup> C'ajacñayob i yoj jini tsa' b<sub>Λ</sub> i wuts'uyob i pislex i wenty<sub>Λ</sub>lex cha'an i señañlex ñus<sub>Λ</sub>bilix i mul. Ch'ujbiy<sub>Λ</sub>ch i c'uxob i wut jini tye' mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>ΛQ</sub>'uen

i cuxtyalel. Che' jini mi quejel i yalq'uentyel i yochel ti jini lum.

15 Pero mach och ti jini ch'ujul b<sub>Λ</sub> lum jini mach'Λ ba'an mi' ch'ujbiñoñob yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'leñob wujt yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'leñob i tsuculel yic'ot yamb<sub>Λ</sub> winic yamb<sub>Λ</sub> x'ixic yic'ot jini ajts<sub>Λ</sub>nsajob yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujutisan melez jach b<sub>Λ</sub> dios tyac yic'ot pejtyelel mu' b<sub>Λ</sub> i mulan i lotiñoob yaño' b<sub>Λ</sub>.

16 Joñon Jesús on. Tic choco majlel ajtroñel c cha'an ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan cha'an i lu' sube' ili t'an ti pejtyelelob ochemo' b<sub>Λ</sub> tic t'an. Joñon loq'ue mon ti i jiñ<sub>Λ</sub>jlel jini yum<sub>Λ</sub> David b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Che' bajche' colem ñoj ec'on mu' b<sub>Λ</sub> i wen ts'ajiyel che' yomox sac'an, che'en, como mi' pas'e' i saclel w<sub>Λ</sub>' ti mulawil.

17 Jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios yic'ot jini ochemo' b<sub>Λ</sub> ti t'an Dios mi yalob: La' tyalic, che'ob. Che' mi' subentyel quixtyañujob. Yic'ot jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñach'tyan mi yalob: La' tyalic, che'ob. Jini am b<sub>Λ</sub> i ty<sub>Λ</sub>quin ti' mi yubin yom b<sub>Λ</sub> i tyalel, la' tyalic. La' i jape' ti majtyan jach jiñi ja' cha'an i tyajic i cuxtyalel mach'Λ yujil jilel.

18 Mic suben ti pejtyelelob mu' b<sub>Λ</sub> i ñach'tyan i t'an Dios w<sub>Λ</sub>' b<sub>Λ</sub> ts'ijbubil ti ili jun: Mi an majch mi x<sub>Λ</sub>' otsan yamb<sub>Λ</sub> t'an ti ili i t'an Dios, Dios mi quejel i yoq'uis<sub>Λ</sub>ben i wocol mu' b<sub>Λ</sub> quejel i ñusan che' bajche' ts'ijbubil w<sub>Λ</sub>' ti ili jun.

19 Mi an majch mi' y<sub>Λ</sub>pben tyac i t'an ti ili i t'an Dios, Dios mi quejel i y<sub>Λ</sub>pe' i c'aba' ti jun ba' ts'ijbubil i c'aba'ob jini am b<sub>Λ</sub> i cuxtyalel mach'Λ yujil jilel. Mi quej i chilben i yajnib ti ch'ujul b<sub>Λ</sub> lum bajche' ts'ijbubil ti ili jun.

<sup>20</sup> Jini tsa' b<sub>Λ</sub> y<sub>ΛΛ</sub> ti pejtye<sub>le</sub>l ili t'an mi y<sub>Λ</sub>e' je'el: Mach'añix jal mi quejel c ty<sub>Λ</sub>le<sub>l</sub>. Che' mi y<sub>Λ</sub>e' Jesús. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch yom ujt<sub>i</sub>c. La', c Yum Jesús.

<sup>21</sup> La' ajnic la' wicot ti la' pejtye<sub>le</sub>l i yutsle<sub>l</sub> i pusic'al lac Yum Jesucristo. Amén.

**Jini wen b<sup>Λ</sup> t'an**  
**New Testament in Chol Tila; ctu (MX:ctu:Chol)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tila [ctu], Mexico

**Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chol

**© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d90ef338-c9d2-52d6-8860-8085bf107fc1